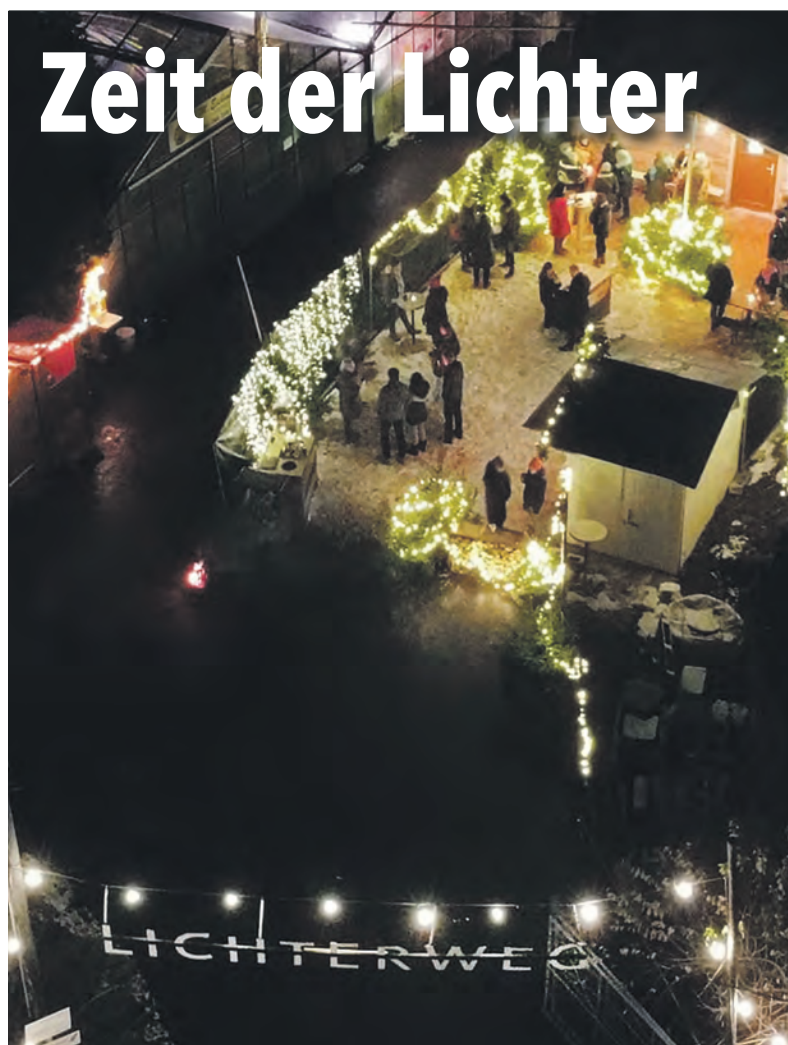


Die offizielle Zeitung von HGVA, Handwerk- und Gewerbeverein Adliswil; UVK, Unternehmervereinigung Kilchberg; Gewerbeverein Langnau am Albis; UVO, Unternehmervereinigung Oberrieden; UVR, Unternehmervereinigung Rüslikon; HGV, Handwerk- und Gewerbeverein Thalwil.

Neuer Instagram-Kanal:  
«gwerblernews» – jetzt folgen!



Besinnlichkeit sucht man in der hektischen Vorweihnachtszeit oft vergebens. Da kommt das Projekt «Lichterwegs» gerade richtig. Der Verein Wild Boars aus Oberrieden gestaltet in diesem Jahr zum dritten Mal einen Lichterweg. Auf einem Wegstück von gut 1000 Meter im Naherholungsgebiet Mettli, werden über 1000 LED-Lampen erstrahlen und besinnliche Stimmung verbreiten. **Mehr hierzu auf Seite 22**



Gratis-Vortrag am Mittwoch: 8. November 2023, um 10.00 Uhr, im Vortragssaal des Gesundheitsparks Thalwil

## Eine gesunde Wirbelsäule kennt keinen Schmerz!

85% der Rückenschmerzen sind unspezifisch, das heisst ohne klare Erkrankung oder Verletzung. Ursachen liegen in Muskelschwäche, Dysbalancen, einseitige Bewegung und auch psychosozialen Stress. Erfahren Sie in diesem Vortrag, wie gezieltes Rücken-Training helfen kann.

Bitte reservieren Sie Ihre Teilnahme telefonisch unter 043 388 41 41.

Referent: André Tummer,  
Dipl. Sportwissenschaftler, Leiter Bereich Fitness und Gesundheitscenter.  
Unverbindliche Besichtigung des Gesundheitsparks mit Apéro und Fragerunde.

Gesundheitspark Thalwil  
Zentrum für Bewegungsmedizin

Zürcherstrasse 65 | 8800 Thalwil | [www.gesundheitspark.ch](http://www.gesundheitspark.ch) | [info@gesundheitspark.ch](mailto:info@gesundheitspark.ch) | Telefon 043 388 41 41

## Inhaltsverzeichnis

**Unterer Bezirk Horgen** **Seiten 3 - 7, 18-19, 36**

- 3 Grusswort des UVH-Präsidenten
- 3 Die UVH besucht das neue Zuhause der ZSC Lions
- 3 Sprachkolumne von Erica Sauta
- 18 Veranstaltungskalender
- 19 Rätselseite
- 40 Reisebüro Harry Kolb: Von Japan nach Korea, Taiwan und Hong Kong

**Gewerbeverein Langnau am Albis** **Seiten 4 - 10**

- 4 Grusswort des Gemeindepräsidenten
- 4 Vorstellung Neumitglied: Lichtkuppel-service.ch
- 5 Juristischer Ratschlag von Raphael J.-P. Meyer: Schadenersatzpflicht und Privathaftpflichtversicherung
- 5 Carina Martins: Bilder als Quelle der Inspiration und Reflexion
- 5 Vorweihnachtlicher Zauber im Bacher Gartencenter
- 6 Raschle Dorfgärtnerei: Faszinierende Winterblüher
- 6 Staffel Medien: Druck und Digital: Unsere vielseitigen Services für das lokale Gewerbe
- 7-10 Vorschau auf Langnau's Adventslicht
- 10 IHC Stars: Versöhnlicher Saisonabschluss für die Langnau Stars

**Handwerk- und Gewerbeverein Adliswil** **Seiten 11 - 15**

- 11 Grussworte des HGVA- und des Stadtpräsidenten
- 11 Vorstellung Neumitglied: Bawitex Schlafcenter
- 12 Vorstellung Neumitglied: Landi Adliswil
- 13 Wochenmarkt Adliswil: «Wir produzieren Öl mit Leidenschaft»
- 13 Winteröffnung Freibad-Park Adliswil: Im Sommer eine Badi, im Winter ein Park
- 14 HGVA-Freitagstamm im Restaurant Rössli
- 15 Winkler Schreinerei Innenausbau AG: Stressfrei renovieren

**Unternehmervereinigung Rüslikon** **Seiten 16 - 17**

- 16 Grussworte des Unternehmervereinigungs- und Gemeindepräsidenten
- 16 Isdörfli Rüslikon: Chris Gretener: «Wir wecken Rüslikon aus dem Winterschlaf»
- 17 Rechtsanwalt Herbert Pfortmüller: Liebe mit Vertrag – oder mit einem Vertrag zur besseren Ehe?
- 17 Herbstzauber im Hotel Belvoir: Erholung und kulinarische Highlights

**Unternehmervereinigung Oberrieden** **Seite 20 - 22**

- 20 Grusswort des UVO-Präsidenten
- 20 Vorstellung Neumitglied: Maurus Vogel Holzbau
- 21 Gärtnerei / Blumen Eichenberger
- 21 Die Kosmetik Garage in Oberrieden erhält Verstärkung und erweitert das Angebot
- 22 Ein Lichterweg, der verzaubert
- 22 Klassenzusammenkunft Oberrieden: Achtung, fertig, KlaZu 2023!

**Unternehmervereinigung Kilchberg** **Seiten 23 - 25**

- 23 Boesch Test-Days 2023
- 24 20 Jahre ForumMusik: Das Podium für junge Musizierende wird erwachsen
- 24 ForumMusik: Zwei Pianisten – eine Inspiration
- 25 Herbst-Zmittag beim Frauenverein Kilchberg

**Handwerk- und Gewerbeverein Thalwil** **Seiten 26 - 35**

- 26 Grussworte des Gewerbevereins- und Gemeindepräsidenten
- 26 «Das Zelt» kommt nach Thalwil
- 27 Ralphs Techtipp: Sicher im Internet - Die verflixten Passwörter
- 28 Gesundheitspark Thalwil: Und wieder schmerzt das Kreuz...
- 29 Fierz Schreinerei: Mit Arvenholz aus dem Engadin zu neuen Ufern
- 29 Café International: Wo sich Kulturen vermischen
- 30 Exklusiv Immobilien: Gibt es eine Immobilienblase?
- 30 Die Gemeinde Thalwil will den Steuerfuss um zwei Prozentpunkte senken
- 31 Raiffeisenbank Thalwil: Beratung rund ums Wohneigentum
- 32 Das grosse Interview: Andi Rössler: «Die Beteiligung unserer Mitglieder ist eine Katastrophe»
- 33 Im Hotel Sedartis beginnt die Vorweihnachtszeit
- 34 Raiffeisenbank Thalwil: Der Ball ist bei euch!
- 35 Bank Thalwil: Die Bank mit der Heizzentrale im Kellergeschoss

**Impressum Gewerbezeitung unterer Bezirk Horgen**gedruckt in der **schweiz****Offizielles Publikationsorgan von:**

HGVA, Handwerk und Gewerbeverein Adliswil; UVK, Unternehmervereinigung Kilchberg; Gewerbeverein Langnau am Albis; UVO, Unternehmervereinigung Oberrieden; UVR, Unternehmervereinigung Rüslikon; HG, Handwerk und Gewerbeverein Thalwil.

Auflage: 34'000 Exemplare

**Herausgeberin:** Eugen Wiederkehr AG,  
Steinradstrasse 8, 8704 Herrliberg, T 044 430 08 08

**Verleger:** Eugen Wiederkehr

**Verantwortlicher Redaktor:** Mohan Mani. Die inhaltliche Verantwortung für eingesandte Beiträge liegt bei den Einsendern.

**Redaktionsadresse:** Mohan Mani,  
redaktion@gewerbezeitungen.ch

**Layout:** deux-pièce werbeagentur GmbH,  
Im Seewadel 3, 8803 Rüslikon, www.deux-pièce.ch

**Verteilung:** In alle Haushaltungen inkl. Werbestoppkleeber und in alle Postfächer, 100 % Abdeckung in Adliswil, Thalwil inkl. Gattikon, Oberrieden, Kilchberg, Rüslikon und Langnau

**Abbestellen der Gewerbezeitung:**

Mit der Bezeichnung: «Keine Gratiszeitungen» am Briefkasten erfolgt keine Zustellung oder per Email an: info@gewerbezeitungen.ch.

**Inserate:** Eugen Wiederkehr AG, Steinradstrasse 8,  
8704 Herrliberg, T 044 430 08 08

[www.gewerbezeitungen.ch](http://www.gewerbezeitungen.ch)  
facebook.com/gewerbezeitungen  
Instagram: gwberblernews

## Alles unter einem Dach

"Wir brauchen nicht alles Bewährte über Bord zu werfen. Jedoch sind Veränderungen wichtig, schon um das Bewährte für die Zukunft zu sichern."

- Roman Herzog

S  
um  
S

S&S Schellenberg & Schnoz AG  
Architektur / Baureuhand  
www.sunds.ch  
044 368 88 00

schellenberg.immo

schellenberg.immo GmbH  
intelligentes Immobilienmanagement  
www.schellenberg.immo  
044 244 60 60

Wir Bankwerker handeln mit einem seltenen Rohstoff: dem gesunden Menschenverstand.

In Thalwil,  
Adliswil,  
Kilchberg und  
Langnau

Bankwerk seit 1841. bank|thalwil

MYSTERY SHOPPING  
UND  
MYSTERY VISIT



Ist die **EINZIGE** Möglichkeit, die objektive **WAHRHEIT** zu bekommen, **über** die Qualität Deines **SERVICES** und **VERKAUF**.

JETZT Angebot einholen.

**creanow**  
Die Kreativwerkstatt

www.creanow.ch

Unternehmervereinigung des Bezirk Horgen

## Die UVH besucht das neue Zuhause der ZSC Lions



Die Swiss Life Arena wurde innerhalb von drei Jahren gebaut und im Herbst 2022 eröffnet. Für die ehemaligen und aktuellen Präsidenten und Ehrenmitglieder der Gewerbevereine des Bezirks Horgen war das beeindruckende Gebäude eine Reise wert.

Zum ersten Mal nach Corona trafen sich die Gewerbevereins-Präsidenten und Ehrenmitglieder der letzten Jahrzehnte zu einem gemeinsamen Ausflug. In diesem Jahr zog es die Gewerbler in die Swiss Life-Arena. Im ultramodernen Sport- und Eventtempel im Westen der Stadt Zürich kamen sie nicht nur in den Genuss einer Führung, die auch Blicke hinter die Kulissen zuließ, sondern auch eines feinen Abendessens.

### Die Arena

Seit Herbst 2022 steht die Swiss Life Arena in Zürich Altstetten. Von aussen fällt die neue auf 28'000 Quadratmetern grosse Halle auf: Die Wände der 170 Meter langen und 110 Meter breiten Halle sind leicht gewellt. Die vielen kleinen, runden Fenster stellen Eishockey-Pucks dar. Nach 72 Jahren im Zürcher Hallenstadion haben die ZSC Lions im Herbst 2022 die Swiss Life Arena bezogen. Die Meinungen über die neue Arena waren nach dem Eröffnungsspiel am 18. Oktober schnell

gemacht: Die Swiss Life Arena kann es locker mit den Stadien in der nordamerikanischen NHL, der besten Eishockey-Liga der Welt, aufnehmen. Das Stadion bietet 12'000 Sitz- und Stehplätze und hat, im Gegensatz zum Hallenstadion, keinen einzigen schlechten Platz mehr. Die von Caruso St John Architects geplante Swiss Life Arena verfügt über eine State of the Art Medien- und Eventtechnik. Zudem wurde die Richtlinie «Infrastruktur für elektronische Medien / Anforderungen für Eishockeystadien in der Schweiz» der SRG idée suisse umgesetzt.

### Top in Sachen Energie

Das Stadion ist auch energetisch auf dem modernsten Stand, und es wird nur Strom aus nachhaltigen Quellen verbraucht. Die Swiss Life Arena ist ein Vorzeigebauwerk in Sachen Energieeffizienz. Die grossen Kältemaschinen bilden das Herzstück eines Energiekonzepts, das auf lokale, klimafreundliche Ressourcen setzt. Durch die Einbindung in den Energieverbund Altstetten und Höngg trägt die Arena dazu bei, dass umgerechnet rund 30'000 Haushalte mit umweltfreundlicher Wärme beliefert werden. Die Swiss Life Arena wurde mit dem Minergie-Zertifikat für ihre hervorragenden Eigenschaften in der Energieeffizienz, im Komfort und im Klimaschutz ausgezeichnet.

Grusswort des UVH-Präsidenten

## Danke für Ihre Stimme!



Der KMU- und Gewerbeverband Kanton Zürich unterstützte die zwei KGV-Ausschussmitglieder Nicole Barandun (Die Mitte) und Bruno Walliser (bisher, SVP) als «Spitzenkandidaten». Die vier «Top-Kandidaten» Anita Borer (SVP), Susanne Brunner (SVP), Martin Farner (FDP) und René Schweizer (SVP) genossen ebenfalls besondere Unterstützung des KGV im Wahlkampf und im Rahmen von dessen Kampagne. Bei den Spitzen- und Top-Kandidaten für den Nationalrat handelte es sich um Personen, welche sich im KMU-Netzwerk stark engagieren und Ver-

antwortung übernehmen. Weiter unterstützt wurden vom KGV 19 «enge politische Partner», mit welchen der KGV in diversen Gremien zusammenarbeitet und in regelmässigem Austausch steht. Dazu kommen noch 34 «weitere KMU-freundliche Kandidatinnen und Kandidaten».

Der Support hat sich gelohnt – und wir gratulieren den zwei wieder gewählten Kandidaten Bruno Walliser und Philipp Kutter sowie der neugewählten Nicole Barandun!

Peter Herzog  
Präsident der Unternehmervereinigung des Bezirk Horgen

## Kilchberg, das Tor zur Welt

Bei uns finden Sie stets die aktuellsten Reismöglichkeiten.

### Einzel- und Gruppenreisen nach Mass – weltweit!

**Badeferien Europa und Übersee, Erlebnisreisen usw.**

**Japan Reisen: Informationsabende, Eintritt gratis**  
6.11., 11.12.2023, 19.00–21.00 Uhr, Anmeldung erwünscht.

## HARRY KOLB

Seestrasse 70 · 8802 Kilchberg/ZH · Tel. +41 44 715 36 36  
www.harrykolb.ch · info@harrykolb.ch

AG  
LTD  
SA

IATA AAA SECURITY

Lassen Sie sich von uns inspirieren!

Erica Sauta Texte

## Alle Jahre wieder ...



Weihnachten steht vor der Tür! Das könnte man jedenfalls meinen, wenn man zurzeit einkaufen geht. Zum Glück dauert es noch eine Weile bis zum grossen Fest, aber die Zeit verstreicht erfahrungsgemäss schneller als einem lieb ist. Und plötzlich sollte man auf die Schnelle noch Karten schreiben. Unter Zeitdruck entstehen dann oft austauschbare Texte wie «Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr». Schade, denn überraschende Texte bereiten mehr Freude. Wie wär's zum Beispiel mit einem schönen Zitat als Aufhänger: «Die Botschaft von Weihnachten: Es gibt keine grössere Kraft als die Liebe.

Sie überwindet den Hass wie das Licht die Finsternis.» Der Kartentext könnte dann so lauten: «Mit diesem Zitat von Martin Luther King wünsche ich Ihnen von Herzen ein wunderbares Weihnachtsfest und alles Liebe im neuen Jahr.» Eine andere Variante wäre, Sinesseindrücke zu beschreiben: «Tannenduft, Kerzenschein, festliche Gaumenfreuden, Glockenklänge, strahlende Augen: Gemeinsame Stunden des Glücks und der Freude in einer hektischen Zeit. Ich wünsche Euch von Herzen ein harmonisches Fest und viel Zeit zum Ausruhen und Geniessen.» Klingt doch schon anders. In diesem Sinne: Frohes Kartenschreiben allerseits!

Erica Sauta, Texterin und Dozentin  
www.sauta-texte.ch

## RAIFFEISEN

Raiffeisenbank Thalwil

### Beratungstage – Immobilien

Bei der Hypothek zählt mehr als nur der Zinssatz. Lassen Sie sich individuell und kostenlos beraten.

Samstag, 4. Nov. 2023 | Dienstag, 7. Nov. 2023  
Donnerstag, 9. Nov. 2023 | Mittwoch, 15. Nov. 2023

raiffeisen.ch/thalwil/events



Neuvorstellung Lichtkuppelservice.ch

## Grusswort des Gemeindepräsidenten



Liebe Langnauerinnen,  
liebe Langnauer

Die Blätter werden langsam braun und tanzen von den Bäumen herab. Nun steht die Räbeliechtlytz vor der Tür und

unser geliebter Umzug findet wie jedes Jahr im Herbst statt – heuer am 3. November 2023 von 18.00 – 21.00 Uhr. Wir besammeln uns um 18.00 Uhr auf dem Dorfplatz. Der Umzug startet vom Dorfplatz aus um 19.10 Uhr und verläuft via Schlossweg, Alte Dorfstrasse, Neue Dorfstrasse, Sihlwaldstrasse, Langmoosstrasse, Haslenweg und bis zum Pausenplatz bei der Schwerzi. Sie werden musikalisch durch die Jugendmusik Sihltal empfangen. Für Verpflegung ist ebenfalls gesorgt – wetterbedingt entweder in oder vor der Schwerzi. Um ca. 20.15 Uhr sorgt die Guggenmusik AlbisChroser auf dem Pausenplatz bei der Schwerzi für Stimmung und Unterhaltung.

Ist Ihr Kind auch eine Wasserrate und liebt es zu plantschen? Schon ab dem 3.5 Lebensjahr kann Ihr Kind ein Teil des AquaKidz-Schwimmkurses sein. Beim Schwimmkurs wird Ihr Kind regelmässige Lektionen einmal in der Woche besuchen, um richtig und sicher schwimmen zu lernen. Der Kurs findet bei uns im Hallenbad Langnau am Albis an der Heuackerstrasse 1 statt. Die Kurstage sind Mittwoch / Donnerstag / Freitag ab 14.30 Uhr und Samstag ab 11.30 Uhr. Die individuelle Förderung wird in niveau-

gerechten kleinen Kursgruppen (6-8 Kinder) aufgeteilt. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage.

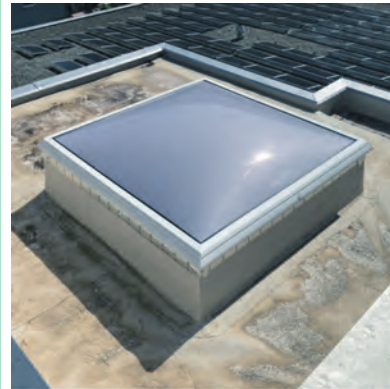
Interessieren Sie sich auch für die Natur und bewegen sich gerne im Freien? Dann melden Sie sich für die Nistkastenexkursion an. Kommen Sie mit uns mit und entdecken die Geheimnisse der Nistkästen! Die Exkursion findet am 5. November 2023 von 14:00 – 16:00 Uhr statt. Der Rundgang ist geeignet für Kinder von 4-10 Jahren in Begleitung einer erwachsenen Person. Auf dem gemeinsamen Spaziergang Richtung Wildpark Langenberg werden wir diverse Nistkästen öffnen, reinigen und dabei vieles über die einheimischen Vogelarten erfahren. Welche Vogelart hat im Nistkasten gebrütet? Hat es vielleicht noch Vogeleier drin? Wir bitten Sie, sich bei allfälligen Fragen an den Elternverein Langnau am Albis zu wenden.

Das Langnauer Adventslicht findet auch dieses Jahr wieder statt. Wir feiern das traditionelle Einschalten der Weihnachtsbeleuchtung am 24. November 2023 von 17:00 Uhr bis ca. 22:00 Uhr. Für weitere Informationen können Sie sich gerne an den Langnauer Gewerbeverein wenden.

Wie auch immer Sie den sonnigen Herbst verbringen mögen, ich wünsche Ihnen viel Spass dabei!

Ihr Reto Grau  
Gemeindepräsident

# Rundum-Sorglos-Pakete für Lichtkuppeln und Glasoberlichter



**In einer Welt, in der Tageslicht und Energieeffizienz immer wichtiger werden, ist es von entscheidender Bedeutung, die Qualität und den Zustand von Lichtkuppeln und Glasoberlichter zu erhalten. Genau hier setzt das neue Langnauer Gewerbevereinsmitglied Lichtkuppelservice an.**

Mit jahrelanger Erfahrung in der Baubranche hat sich die Firma Lichtkuppelservice als Anbieter von Montagen, Reparaturen, Durchsturz-sicherheit und Unterhaltswartungen hervorragend etabliert: «Wir verstehen die Bedeutung von gutem Licht und bieten massgeschneiderte Lösungen für Privatkunden, Gewerbebetriebe und Industrieunternehmen an», sagt der Inhaber Ronny Küenzi.

Montage: «Von der ersten Beratung bis hin zur fachgerechten Installation steht Ihnen die Firma Lichtkuppelservice zur Seite. Wir analysieren Ihre Räumlichkeiten und entwickeln eine individuelle Montagelösung, die Ihre Anforderungen optimal erfüllt. Egal, ob es sich um eine Neumontage oder eine Erweiterung handelt, Lichtkuppelservice sorgt dafür, dass Sie das bestmögliche Tageslicht in Ihren Gebäuden geniessen können.»

Reparatur: «Lichtkuppeln und Glasoberlichter können im Laufe der Zeit beschädigt oder undicht werden. Lichtkuppelservice verfügt über das Know-how und die Ressourcen, um schnell und effizient Reparaturen durchzuführen. Das Unternehmen stellt sicher, dass Ihre Lichtkuppeln wieder in einwandfreiem Zustand sind und optimalen Schutz bieten.»

Durchsturz-sicherheit: «Die Sicherheit steht für uns an erster Stelle. Wir stellen sicher, dass alle Lichtkuppeln den neusten Sicherheitsstandards entsprechen und das Risiko von Unfällen minimiert wird. Mit durchsturz-sicherem Glas und robusten Materialien bietet Ihnen Lichtkuppelservice die Gewissheit, dass Ihre Lichtkuppeln den höchsten Sicherheitsstandards entsprechen und Ihnen und Ihren Mitarbeitern einen geschützten Raum bieten.»

Unterhaltswartungen: «Damit Ihre Lichtkuppeln und Glasoberlichter dauerhaft optimal funktionieren, ist eine regelmässige Wartung unerlässlich. Lichtkuppelservice bietet Ihnen flexible Wartungspakete, die auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnitten sind. Das Unternehmen führt Inspektionen durch, reinigt Ihre Lichtkuppeln und überprüft alle Komponenten, um mögliche Probleme frühzeitig zu erkennen und zu beheben.»

Mehr Infos: [www.lichtkuppel-service.ch](http://www.lichtkuppel-service.ch)

**Heinz Gresser GmbH**  
Umbauten ■ Natursteine  
Keramische Wand- und Bodenbeläge

Sihltalstr. 87 ■ 8135 Langnau am Albis  
Tel. 044 713 01 09 ■ Fax 044 713 09 24 ■ Mobile 079 430 85 12  
[info@heinzgresser.ch](mailto:info@heinzgresser.ch) ■ [www.heinzgresser.ch](http://www.heinzgresser.ch)

raschle

BLUMEN · PFLANZEN · GÄRTEN

ab 13. November

Stimmungsvolle  
Adventsausstellung  
in Langnau

Sonntagsverkauf  
26. Nov. 11–16 Uhr

Neue Dorfstr. 35 · Langnau a. A. [www.raschle.info](http://www.raschle.info)

Juristischer Ratschlag von Raphael J.-P. Meyer

## Schadenersatzpflicht und Privathaftpflichtversicherung

**Wer über mehr oder weniger gesunden Menschenverstand verfügt, bemüht sich, andere Menschen nicht zu schädigen. Aber Missgeschicke passieren und können trotzdem zu Haftungsfällen führen.**



Ein Schaden wird im schweizerischen Haftungsrecht als Vermögenseinbusse der geschädigten Person definiert. Es geht also grundsätzlich immer um Geld (z.B. Heilungs- und Reha-Kosten bei Personen- oder Reparaturkosten bei Sachschäden). Neben dem Vorliegen eines Schadens muss die jeweilige Handlung kausal – d.h. die Ursache für den Schaden sein – und widerrechtlich erfolgt sein. Zudem wird ein Verschulden durch vorsätzliches oder fahrlässiges Handeln vorausgesetzt.

kann von einigen hundert Franken bei einer zerbrochenen Fensterscheibe bis zu Millionenbeträgen bei einem fahrlässig ausgelösten Steinschlag mit Personenschaden gehen. Um einen Privatkonkurs abzuwenden, lohnt sich der Abschluss einer Privathaftpflichtversicherung, die für die Forderung einspringt.

Obligatorisch ist der Abschluss einer Privathaftpflichtversicherung nur, wo das Gesetz dies vorsieht (z.B. für Halterinnen und Halter von Motorfahrzeugen). Zudem kann eine Wohnung oft nur gemietet werden, wenn ein Versicherungsnachweis erbracht wird. Die Privathaftpflichtversicherung deckt Schäden von Drittpersonen, die fahrlässig verursacht worden sind. Keine Deckung besteht dagegen, wenn der Schaden vorsätzlich verursacht worden ist.

Sind alle Voraussetzungen erfüllt, besteht grundsätzlich eine Schadenersatzpflicht. Das

RA lic. iur. Raphael J.-P. Meyer / Niklaus Rechtsanwälte, Dübendorf

Carina Martins

## Bilder als Quelle der Inspiration und Reflexion



Carina Martins stellte ihre Bilder schon zum zweiten Mal an der Art Zurich International aus.

**Die Künstlerin Carina Martins nahm erstmals an der Art International Zurich teil und stellte ihre Bilder im Kongresshaus an der 25. Messe für zeitgenössische Kunst aus.**

Carina Martins ist eine abstrakt-surrealistische Malerin, deren Werke die emotionale Kraft und Energie der Natur sowie die Leidenschaft der Frauen einfangen. Geboren in Portugal und aufgewachsen in der Schweiz, entdeckte sie ihre wahre Leidenschaft für die Kunst und die Malerei während ihrer Ausbildung zur Inneneinrichterin (Interior Design).

Als Autodidaktin widmete Carina unzählige Stunden der Verfeinerung ihrer Fähigkeiten in der Aquarellmalerei und dem Skizzieren. Als sie 2002 von ihren Grosseltern Ölfarben und Zubehör geschenkt bekam, wusste sie sofort, dass die Ölmalerei ihr bevorzugtes Medium werden würde.

Ihre neueste Serie, «Moonlight Flowers», ist Ausdruck ihrer tiefen Inspiration durch die Verschmelzung von Mond, Sonne und Wasser sowie das harmonische Gleichgewicht zwischen dem Weiblichen und dem Männlichen im Universum. In ihren Werken schafft

Bacher Gartencenter

## Vorweihnachtlicher Zauber



**Auch dieses Jahr hat unser erfahrenes Team alles darangesetzt, eine ganz besondere Weihnachtsausstellung für Sie zu gestalten. Herzlich laden wir Sie ein, die behagliche und warme Atmosphäre zu geniessen und sich von den kreativen Ideen inspirieren zu lassen.**

Entdecken Sie bei uns zauberhaften und verführerischen Weihnachtsschmuck und Accessoires, eine riesige Auswahl an hochwertigen Kerzen, kreative Geschenkideen, Weine und Leckereien und natürlich viele Ideen für Ihr ganz persönliches Weihnachtsfest. Das ganze Bacher-Team wünscht Ihnen eine stimmungsvolle Adventszeit und frohe Festtage im Kreise Ihrer Liebsten.

### Weihnachtsbeleuchtung – ja oder nein?

So richtig stimmungsvoll wird die Adventszeit, wenn es überall glitzert und leuchtet. In den letzten Jahren ist es richtig zum Trend geworden, den Balkon, die Terrasse oder den Garten zu beleuchten. Es gibt unzählige Beleuchtungsmöglichkeiten: liebliche

Leuchtfiguren, leuchtende Laternen, beleuchtete Pflanzen oder ganze Systembeleuchtungen, die z.B. die Kontur der Terrasse wiedergeben.

Dank moderner LED-Technologie sind die heutigen Beleuchtungen sehr stromsparend und geben ein warmes Licht ab. Oft reicht es ja, wenn die Weihnachtsbeleuchtung z.B. abends zwischen 18 und 22 Uhr für vier Stunden brennt. So programmiert benötigt beispielsweise eine moderne Lichterkette mit 1200 LED innerhalb von drei Tagen nur so viel Strom wie ein Wasserkocher, der einmal einen Liter Wasser zum Sieden bringt. Das entspricht für die ganze Adventszeit achtmal einen Liter Wasser erhitzen.

Gerne stimmen wir Sie am Samstag, 25. und Sonntag, 26. November auf die bevorstehende Adventszeit ein. Es erwarten Sie kreative Adventsfloristik, inspirierende Dekorationsideen, leckere Gourmetgeschenke und verschiedene Degustationen.

Weitere Infos: [www.bacher-gartencenter.ch](http://www.bacher-gartencenter.ch)

sie eine Verbindung zwischen abstrakten Elementen und surrealistischen Motiven, die den Betrachter in eine Welt der Träume und Gefühle entführt.

Carina Martins' Kunstwerke sind eine Quelle der Inspiration und Reflexion. Ihre Perspektive auf die Natur und die weibliche Kraft bereichert die Welt der zeitgenössischen Kunst.

Weblinks: [www.carina-martins.art](http://www.carina-martins.art)  
[www.art-renaissance.ch](http://www.art-renaissance.ch)

**EXKLUSIV**



Carina-Martins-Clip von der Art International Zurich auf Instagram «Gwerblernews»:

Folgen Sie uns kostenlos oder geniessen Sie das Video auf [www.gewerbezeitungen.ch/clips](http://www.gewerbezeitungen.ch/clips)

Raschle Dorfgärtnerei

Staffel Medien

## Faszinierende Winterblüher



Die Blüte der Christrosen fasziniert

**Die zauberhafte Christrose verzaubert im kargen Winter mit ihren zarten, eleganten weissen Blüten.**

Gelegentlich werden andere Helleborus-Arten als Christrosen bezeichnet, was mitunter Verwirrung stiften kann, da sie zu verschiedenen Jahreszeiten blühen. Doch die wahre Christrose mit ihrer Blütezeit um Weihnachten, ist zweifelsohne die *Helleborus niger*. Andere Arten, wie beispielsweise die im Frühling blühenden *Helleborus orientalis*-Hybriden, werden eher als Lenzrosen oder Nieswurz bezeichnet.

Die Christrose ist eine immergrüne, mehrjährige Pflanze, die zur Familie der Hahnenfussgewächse (*Ranunculaceae*) gehört. Sie kann eine Wuchshöhe von 10 bis 30 cm erreichen und an geeigneten Standorten im Garten sogar bis zu 25 Jahre alt werden. Ursprünglich ist die wilde Christrose in den östlichen Nord- und Südalpen beheimatet und findet sich auch in Deutschland, Öster-

reich und der Schweiz bis in Höhenlagen von 1900 m.

Durch die grosse Beliebtheit der Christrosen wurden zahlreiche Züchtungen mit einer beeindruckenden Vielfalt hervorgebracht. Es gibt Sorten, die bereits im November und Dezember in voller Pracht erblühen und mit ihren üppigen Blüten begeistern. Einige Christrosen-Neuheiten können sogar über 30 cm hoch werden und eignen sich hervorragend für die Bepflanzung von Töpfen und Balkonkisten.

Die weissen Blüten der Christrose symbolisieren Hoffnung und Unschuld, wodurch sie sich besonders gut als Geschenk in der Advents- und Weihnachtszeit eignen. Das kreative Team der Dorfgärtnerei Raschle verleiht ihnen zusätzlich eine persönliche Note, indem es sie mit natürlichen Materialien dekoriert, wodurch einzigartige Geschenke entstehen.

Weitere Infos: [www.raschle.info](http://www.raschle.info)

## Druck und Digital: Unsere vielseitigen Services für das lokale Gewerbe



**Als lokale Druckerei ist die Staffel Medien AG ein zuverlässiger Partner für das Gewerbe in Langnau. Wir bieten erstklassige Druckdienstleistungen und digitale Lösungen für Ihren Werbe- und Kommunikationserfolg.**

Dank dem innovativen Web2Print Business-Portal können Geschäftsdrucksachen schnell und unkompliziert online bestellt werden. Ob Visitenkarten, Flyer oder Briefpapier - die Personalisierung und Bestellung Ihrer Drucksachen ist mit wenigen Klicks möglich, rund um die Uhr.

Sparen Sie Zeit und Aufwand bei gleichbleibend hoher Qualität. Unsere modernen Druckmaschinen und unser Team sorgen dafür, dass Ihre Drucksachen stets professionell aussehen. Während Bürozeiten auch mit telefonischem Support.

Daneben bieten wir digitale Lösungen, um Ihr Unternehmen online zu präsentieren. Wir erstellen und gestalten ansprechende Websites und optimieren Ihren Online-Auftritt für Suchmaschinen und kümmern uns um effektives Social-Media-Marketing. Durch unseren ganzheitlichen Ansatz, erhalten Sie alles aus einer Hand und können sich auf Ihren Erfolg konzentrieren.

Kurz: Die Staffel Medien AG ist die Druckerei Ihres Vertrauens - direkt vor Ort. Dank unserem Web2Print-Portal sparen Sie Zeit und Geld bei gleichbleibend erstklassiger Qualität.

Die Chance Ihr Unternehmen mit erstklassigen Drucksachen und digitalen Lösungen zu stärken. Kontaktieren Sie uns und lassen Sie uns gemeinsam an Ihrer Erfolgsgeschichte arbeiten!



# Medienmacher für erfolgreiche Kommunikation

[staffelmedien.ch](http://staffelmedien.ch)

**Staffel Medien**  
Lösungen voraus 

Gewerbeverein Langnau

### Grusswort des Gewerbevereinspräsidenten



Liebe Leserinnen und Leser

Es «weihnachtet» schon bald und es freut mich, am 24. November zusammen mit 26 Detaillisten und Unternehmern «Langnau's Adventslicht» durchzuführen. Auch dieses Jahr verteilen sich die Attraktionen vom Pizza-Dome Haslen bis zum Spinnerei-Areal.

Die Baustelle an der neuen Dorfstrasse hat uns sehr gefordert, aber es wird auch dieses Jahr ein prächtiger Event.

Ebenso freut es mich, auch dieses Jahr unsere Sportlerinnen und Sportler in unse-

rem Zelt zu ehren. Dies unter dem Patronat von Sihl Sports.

Deshalb – ziehen Sie sich warm an, stimmen Sie sich auf die Adventszeit ein und probieren Sie die Köstlichkeiten, welche im Dorf auf und ab angeboten werden. Geniessen Sie einen gemütlichen Abend mit uns, Freunden und Bekannten.

Bestimmt finden Sie auch das eine oder andere Weihnachtsgeschenk.

Ein herzliches Dankeschön an alle, die an diesem Anlass mitmachen und ihn unterstützen.

Heinz Gresser  
Präsident Gewerbeverein Langnau am Albis

Langnau's Adventslicht

## Mit dem Adventslicht hinein in den Advent



Es werde ... Adventslicht.

Weihnachten ist schön. Weil man sich wochenlang darauf freuen kann. In Langnau kann man doppelt schwelgen: In der Regel am letzten Freitag im November brilliert das Adventslicht. Datum dieses Jahr: der 24.. Mehr als zwei Dutzend Gewerblerrinnen und Gewerbler nehmen daran teil.

Und diese 26 haben enorme Zugkraft: Hunderte flanieren jeweils von Stand zu Stand, «habern» da etwas, schauen sich dort die Auslagen an und erkundigen sich bei den Verkäuferinnen und Verkäufern, ob allenfalls das spezielle Teil doch noch eingetroffen ist – wir haben ja bald Weihnachten.

**Ehrung ab 18.30 Uhr**  
Wenn nicht noch in letzter Minute der legendäre Goldschatz der Azteken gefunden wird: Die langen Monate der Sanierung der Neuen Dorfstrasse zwischen Breitwies- und Höflistrasse sind hinter uns. Und damit ein schöner Anblick vor uns: Wie Heerscharen die einstige Baustelle bevölkern. Proppenvoll – dieses Prädikat gilt auch für das Festzelt auf dem Dorfplatz. Besonders wenn es Richtung 18.30 Uhr geht, dem Startschuss für die Ehrung der erfolgreichen Sportlerinnen und Sportler.

Gewerbeverein Langnau, Werner Zuber (Text und Bild)



**Gewerbeverein Langnau**  
[www.gewerbelangnau.ch](http://www.gewerbelangnau.ch)

# Langnau's Adventslicht 2023

**Freitag, 24. November 2023, 17 bis 22 Uhr**  
mit vielen kulinarischen, kulturellen und musikalischen Angeboten

Die Sportlerehrung findet um 18.30 Uhr unter dem Patronat von Sihlsports AG, Langnau statt



**Bitte beachten Sie das Verkehrskonzept!**

Die Neue Dorfstrasse ist ab Kreuzung Breitwies- bis Rütibohlstrasse von 17.00 bis 22.00 Uhr für den privaten Verkehr gesperrt – die Umleitung ist signalisiert.

Das Coop-Parkhaus kann ab 17.00 Uhr gratis benützt werden und ist bis 24.00 Uhr geöffnet.

Weitere Parkplätze in der Schwerzi oder im Parkhaus Spinnerei.

Hauptsponsor  Zürcher Kantonalbank

Patronat Sportlerehrung  SIHL SPORTS

# Langnau's Adventslicht 2023

- 1 Dorfgärtnerei Raschle** **Stimmungsvolle Adventsausstellung**  
Raclette-Stübli mit Glühwein und Punsch
- 2 BadeWelten** **Crêpes**  
Wälti & Sohn  
Glühwein und Punsch
- 3 Barbara Schweizer** **Schmuck von R. Boutin und Cyrill Streuli**  
Goldschmiedin  
Tee, Kaffee und Single Malt
- 4 Maker Space Langnau a/A** **Heisse Maroni und Popcorn**  
Carina Martins  
Kunstaustellung, Robotic games, Kinderschminken,  
Weihnachtsdekorationen handmade
- 5 Schuppisser Goldschmied** **Apéro in der Werkstatt**
- 6 Deko&Design Häring** **«Zauber der Weihnacht»**  
süffiger Glühwein
- 7 Bäckerei Widmer** **Schinken im Brotteig**  
mit Kartoffelgratin oder eine feine Kürbissuppe
- 8 Restaurant Bahnhof** **Hamburger und Mah-Meh**
- 9 Bacher Outdoor Living** **Adventsausstellung**  
kostenloser Glühwein und Tee  
Geöffnet bis 20.00 Uhr
- 10 Schreinerei Schönmann** **Schön männer Bar mit Live Konzert**  
in der Werksattt mit drei Konzerten von Miss Tax  
(Blues-Rock-Soul)  
Barbetrieb mit Weisswurst und Brezel –  
in Partnerschaft mit der Spinnerei Langnau
- 11 Spinnerei Langnau** **Schön männer Bar mit Live Konzert**  
in Partnerschaft mit der Schreinerei Schönmann
- 12 Theben Import/Export** **Vegi Curry und Fallafel Sandwich**  
Glühwein

26

9

Spinn  
Park  
P





- 13** Bäckerei Widmer mit Fasnachtsverein Langnau **Salzige Brezeln und süsse Waffeln**  
diverse Getränke
- 14** Tanne, Schweiz. Stiftung für Taubblinde **Handgemachte Weihnachtsprodukte**  
aus unserer Tagesstätte: Engel und Tanne-Bäume aus Ton, diverse Weihnachtskarten, Verpackungstasche für Wein, K-Lumet, Schmuck, Schirme, Geschenkpapier, Tischbomben, Tee, Schokoladeverpackung
- 15** Staffel Medien **Glühgin**  
alkoholisch und nicht alkoholisch mit Snacks
- 16** Stiftung Wildnispark Zürich **Infostand zum Wildnispark**  
Spiele mit den Sihlwaldrangern
- 17** Kurt Erny Getränke **Holzkohle Grill**  
Bratwürste, Savelats und Hamburger
- 18** Gewerbeverein Langnau **Bruschetta**  
Diverse Getränke, Gewerblerkafi und Oldies mit DJ Richi
- 19** Restaurant Albis **Fackelspiess vom Grill**  
und Albis-Käseküchlein, Strohrum-Jägertee und Punsch
- 20** Bank Thalwil **«Guetzli» mit Punsch**
- 21** Karl Abegg **Heisser Fleischkäse**  
mit hausgemachtem Kartoffelsalat
- 22** Albis Drogerie Langnau **Langnauer Chnoblöbrot**  
Leckerer Glühwein  
Duschpeeling zum Selbermachen (kostenpflichtig)
- 23** Panevolution **Weihnachtliche Panflöten-Klänge**  
von Jörg Frei
- 24** Reichenbach Gartenwelten **Crêpes und Punsch**
- 25** Siva Food Take Away **Tamilische Spezialitäten**
- 26** Restaurant Pizza-Dome Haslen **Adväntsliecht mit „Chäs und Wurscht“**  
Bluet- und Läberwurscht, Chäsihörnli mit Langnauerli, Albishornchäs-Schnitte und wisse Glüewii us em Chessi



## Wir danken herzlich für die Unterstützung!

Dank unseren Sponsoren ist es möglich,  
das Adventslicht und die Sportlerehrung durchzuführen  
und attraktiv zu gestalten.

Ein spezieller Dank geht an die teilnehmenden Mitglieder  
des Gewerbevereins Langnau. Durch ihr Engagement  
und das vielfältige kulinarische Angebot lebt und wächst  
dieser Langnauer Traditionsanlass!

### Sponsoren

Folgende Mitglieder des Gewerbevereins Langnau tragen  
mit einem Beitrag zum Gelingen dieses Anlasses bei:

Albis Drogerie Langnau AG  
Ammann Elektro AG  
Bank Thalwil  
Baugeschäft Tschopp AG  
Claudia Gehring, AMG Immobilien  
Dani Stöcklin GmbH  
Die Mobiliar, Reto Flachsmann  
Dreieck-Transfer, Transport und Logistik AG  
Garage Suter & Weinem GmbH  
GONMAR GmbH  
HE Decor GmbH  
Heinz Gresser GmbH  
Holzbau Hess AG  
Hotel Restaurant Bahnhof  
ken's car wash park  
Kurt Erni Getränke  
Peter Bleuler Generalunternehmer  
Piano Wolfensberger  
Pizza-Dome Haslen  
reu gmbh, Ingenieurbüro für Haustechnik  
Sihlsports AG  
Spinnerei Langnau AG  
Staffel Medien AG  
Widmer Zimmerei AG  
Zürcher Kantonalbank Adliswil/Thalwil

# Langnau's Adventslicht 2023



Die Sportlerehrung findet um 18.30 Uhr  
unter dem Patronat von Sihlsports AG, Langnau statt

Im Zelt des Gewerbevereins Langnau auf dem  
Dorfplatz werden die besten Langnauer Sportler  
in den Kategorien Einzel, Team, Trainer,  
Newcomer, Special und Lifetime geehrt.

Der Gemeindepräsident Reto Grau übergibt – unter dem  
Patronat der Sihlsports AG – den Platzierten  
eine Auszeichnung.

Die Preise werden durch die Sihlsports AG und dem  
Gewerbeverein Langnau gesponsert.

Hauptsponsor



Zürcher  
Kantonalbank

Patronat Sportlerehrung



SIHL SPORTS

IHC Stars

## Versöhnlicher Saisonabschluss für die Langnau Stars

Das 1. Liga Team der Langnau Stars beendete die Saison 2024 mit einem Heimspiel, das nicht nur den Abschluss der Spielzeit markierte, sondern auch einen Blick in die Zukunft ermöglichte.

Mit neun Siegen und sieben Niederlagen kann die Bilanz am Ende der Qualifikation als durchaus positiv bewertet werden. Dennoch hatten wir mit einer Resultatkrise im Frühjahr zu kämpfen, die zu wenigen erzielten Toren und verlorenen Punkten führte. Dies führte schliesslich dazu, dass wir die Playoffs in diesem Jahr knapp auf dem fünften Platz und nur zwei Punkte hinter dem vierten Platz verpassten.

Für uns wurde das letzte Heimspiel gegen Lenzburg zu einem Kehrausspiel, bei dem

der Coach Roman Barp und Silvan Santschi einsetzte, zwei vielversprechende Nachwuchsspieler, die in den letzten Monaten im Training konstant starke Leistungen gezeigt haben. Das gibt uns Hoffnung für die Zukunft, und für das Jahr 2024 haben sich bereits vielversprechende Neuzugänge angekündigt, was uns das Ziel Playoffs wieder in greifbare Nähe rückt.

Die zweite Mannschaft schloss die Saison auf dem fünften Platz ab, mit sieben Siegen und sieben Niederlagen. Auch sie verpassten knapp den Einzug in die Playoffs. Trotz einer durchwachsenen Saison haben sich ebenfalls interessante Neuzugänge angekündigt, was die Aussicht auf eine erfolgreiche Saison 2024 für die zweite Mannschaft steigert.



Im Senioren-Team gab es in dieser Saison drei Siege und zwei Niederlagen. Obwohl der Abstand zu den Topteams in unserer Gruppe offensichtlich war, genossen alle Beteiligten die Saison und hatten Spass am Spiel. Wir möchten an dieser Stelle allen

Beteiligten rund um die Seniorenspiele herzlich danken.

Weitere Informationen und Neuigkeiten gibt's auf der Webseite [www.ihcstars.ch](http://www.ihcstars.ch)

**Grusswort des HGVA-Präsidenten**



Liebe Leser:innen,  
liebe Mitglieder

seit dem Sommer weihnachtet es im HGV Adliswil sehr – zumindest im neu zusammengesetztem «OK Wiehnachtsmäärt» der sich auf die Fahne geschrieben hat, den Weihnachtsmarkt auf dem Bruggenplatz im neuen Glanz erstrahlen zu lassen.

**Endlich wieder mit Festzelt**

Dank der Unterstützung der Kirchen Adliswil gibt es jetzt wieder ein Festzelt, wo Sie sich aufwärmen und kulinarische verwöhnen können.

**Vielfältige Stände**

Alle Standplätze sind bereits vergeben – viele neue Ausstellende bringen ein vielfältiges Angebot für Sie mit. Dank der Unterstützung der Stadt Adliswil, Abteilung Kultur, dürfen wir auch in diesem Jahr viele der Stände an lokale Produzenten von Kunst und Kunsthandwerk kostenlos vergeben.

**Adliswiler Street Parade**

Ein besonderes Highlight ist der Clauseinzug am Sonntag ab 17 Uhr. Ein Erlebnis, das Sie auf keinen Fall verpassen sollten.

«Lueg zerscht z'Adliswil»

Samuel Rudolf von Rohr / Präsident HGVA



**Grusswort des Stadtpräsidenten**



Liebe Leserin,  
lieber Leser

Seit Oktober 2023 gilt das neue, kantonsübergreifend harmonisierte Beschaffungsrecht. Die wesentliche Änderung liegt darin, dass die öffentliche Hand den Fokus künftig stärker auf soziale und ökologische Aspekte sowie auf Qualität legen kann, wenn sie Güter und Dienstleistungen beschafft. Die neue Praxis erlaubt es, öffentliche Einkäufe mehr auf die Stärkung des Qualitätswettbewerbs gegenüber dem Preiswettbewerb auszurichten.

Auch die Stadt Adliswil untersteht dem kantonalen Beschaffungsrecht. Als Energiestadt Gold ist es uns ein wichtiges Anliegen, Adliswil nachhaltig zu gestalten und entsprechend Güter und Dienstleistungen einzukaufen. Durch mehr Flexibilität bei den Ausschreibungen können wir nun zentrale Anliegen wie Langlebigkeit, Innovation, faire Arbeitsbedingungen und Umweltverträglichkeit neben dem Preis als ausschlaggebende Einkaufskriterien miteinbeziehen. Damit gewinnen alle!

Vor allem auch Gewerbebetriebe, die aus eigener Überzeugung auf Nachhaltigkeit und langfristige Qualität setzen, zum Beispiel indem sie Lernende ausbilden. Sie können diese Faktoren künftig stärker zu ihrem Vorteil gegenüber einer Konkurrenz nutzen, die hauptsächlich auf tiefe Preise setzt. Mit dem neuen Beschaffungsrecht verfügen wir über ein geeignetes Werkzeug, um deren nachhaltige Angebote auch entsprechend zu gewichten.

Farid Zeroual, Stadtpräsident

Bawitex Schlafcenter

**Gesunder Schlaf ist kein Zufall**



**Das vierte Bawitex-Schlafcenter bringt perfektes Schlafgefühl ins Sihltal. Die umfangreiche Ausstellung am Soodring 36 in Adliswil bietet alles fürs Bett. Dank fachkundiger Matratzenberatung findet man hier die optimale Schlaflösung – und das für jedes Portemonnaie.**

Das Familienunternehmen Bawitex AG verfügt über 30 Jahre Erfahrung in der Entwicklung, Herstellung und dem Vertrieb von Matratzen und Bettwaren. Das KMU setzt auf Knowhow, fachkundige persönliche Beratung, Nachhaltigkeit mit dem Produktionsstandort Schweiz und ein faires Preis-Leistungsverhältnis.

Am Nerv der Schlaftechnologie: Aufgrund der eigenen Matratzen- und Bettwarenproduktion beschäftigt sich Bawitex stets mit den neusten Schlafinnovationen. Zudem wird in die fundierte Schulung des Verkauf-

personals investiert: «Wir wissen dank unserer langjährigen Erfahrung genau, welche Bedürfnisse unsere Kunden haben und finden für jeden das passende Schlafprodukt», sagt der Geschäftsleiter Christian Bättig.

Nachhaltigkeit dank Schweizer Produktion: Der Produktionsstandort Goldau ist das Herz von Bawitex. Mit der qualitativ hochwertigen Schweizer Herstellung von Matratzen sowie Schlafprodukten richtet das Familienunternehmen den Fokus auf lokale Wirtschaftsförderung mit Nachhaltigkeitsanspruch. Dies wird dank kurzer Wege von der Produktion bis zum Endkunden weiter kultiviert. Wichtig bleibt: Für jedes Budget gibt es eine passende Schlaflösung.

Mehr Infos:  
[www.bawitex-schlafcenter.ch](http://www.bawitex-schlafcenter.ch)



#bornelectric

JETZT BEI BINELLI GROUP

**THE i4**

100% ELECTRIC

Binelli Group

Weihnachtsvorfreude beginnt bei **LANDI Adliswil.**

LANDI Adliswil  
Soodring 36 | 8134 Adliswil

Landi Adliswil

## Landi Adliswil – Vielfalt, Qualität und Herzlichkeit



Willkommen in der Landi Adliswil.

Die Landi in Adliswil ist weit mehr als nur ein Laden. Mit einem breiten Qualitätssortiment von über 8'000 Artikeln bietet die LANDI einen Ort, der kaum Wünsche offenlässt. Die Landi ist die Anlaufstelle für alle Gärtner und Gartenliebhaber, Handwerker, Arbeiter, Feinschmecker, Bastler, Haustierhalter und die ganze Region.

Ein blühender Garten für alle: Für ihr ständig wechselndes Pflanzensortiment, das Gartenliebhaber aus der gesamten Nachbarschaft anzieht, ist die Landi bekannt. Hier finden Sie alles: von farbenfrohen Blumen bis hin zu robusten Sträuchern. Ob Sie nun einen grünen Daumen haben oder gerade erst in die Welt des Gärtnerns eintauchen – die Landi ist der richtige Ort für Sie.

Die Landi hat allerdings noch viel mehr zu bieten als Blumen und Sträucher. Das Non-Food-Sortiment umfasst eine breite Palette von Artikeln des täglichen Bedarfs. Egal, ob Sie Ihren Garten pflegen, handwerklich begabt sind, Kleintiere halten, Haushaltsbedarf oder Freizeitartikel benötigen, hier werden Sie fündig. Zudem bietet die Landi eine beeindruckende Auswahl an Getränken und Snacks. Von erfrischenden Obstsaften bis zu erlesenen Weinen – für jeden Geschmack ist etwas dabei.

Partyservice für besondere Anlässe: Sie planen eine Feier oder ein Event? Kein Problem! Die Landi Adliswil bietet auch einen Partyservice an. Mieten Sie Festbankgarnituren, Kühlschränke und Kühlanhänger für Ihre Veranstaltung und sorgen Sie dafür, dass Ihre Gäste bestens versorgt sind. Fragen Sie uns in der Landi Adliswil nach unseren Angeboten und Möglichkeiten – wir helfen Ihnen gerne, Ihre Feier unvergesslich zu machen.

Fühlen Sie sich wie zu Hause: Die Landi in Adliswil ist nicht nur ein Geschäft, sondern ein Ort der Begegnung. Hier trifft man Nachbarn und Freunde, tauscht sich aus und erfährt, was in der Gemeinschaft passiert. Das freundliche und hilfsbereite Personal der Landi trägt dazu bei, dass Sie sich hier wie zu Hause fühlen.

Die Landi ist ein Ort, an dem Qualität und Vielfalt Hand in Hand gehen und an dem sich die Bedürfnisse der Gemeinschaft widerspiegeln. Wenn Sie nach einem Ort suchen, an dem Sie einkaufen, sich inspirieren lassen und Teil einer lebendigen Gemeinschaft sein können, dann ist die Landi Adliswil der richtige Ort für Sie.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in der Landi Adliswil!

**Bösch-  
Getränke**

IHRE GETRÄNKE PROFIS!

SIHLBRUGGSTRASSE 105  
6340 BAAR  
044 710 37 35  
WWW.BOESCHGETRAENKE.CH

BESUCHE JETZT  
UNSEREN  
ONLINESHOP!

### SAISON-MIETE SKI & SKISCHUHE

Tages- & Saisonweise für Erwachsene + Kinder  
grosse Auswahl an Ski und Schuhen

**unser gepflegtes Mietmaterial  
ermöglicht eine tolle Wintersaison!**

Wir vermieten auch Skimodelle aus dem Rennsport

***sport helmi adliswil***

im Bahnhof Adliswil, Tel 044 710 20 70

### Alles für Ihren Schlaf

Entdecken Sie  
unsere  
Produktvielfalt

www.bawitex-schlafcenter.ch  
Soodring 36 | 8134 Adliswil

**BAWITEX**  
**Schlafcenter**

### Zweite Brille kostenlos. Seit 2008.

Erhalten Sie beim Kauf einer Korrekturbrille\* (Fassung und Gläser)  
aus unserem Zweitbrillen-Sortiment.  
Auf Wunsch mit Upgrade-Optionen auf Gläser erhältlich.

Auch mit **Sonnenbrillengläsern**

\*ausgenommen Komplettangebote, Aktionen und MIYOSMART Gläser

weltmode. spitzenqualität. bestpreise. **Import Optik**

Wochenmarkt Adliswil

## «Wir produzieren Öl mit Leidenschaft»



Vito Mastrangelo präsentiert am Adliswiler Wochenmarkt stolz sein Olivenöl.

**Vito Mastrangelo produziert Öle und Konfituren, die er schon seit vielen Jahren jeweils donnerstags direkt am Adliswiler Wochenmarkt verkauft.**

Vito Mastrangelo weiss nicht mehr genau, wieviele Jahre er schon auf dem Adliswiler Wochenmarkt sein natürliches Olivenöl und die selbstgemachte Konfitüre verkauft. Aber er ist stolz, seit vielen Jahren dabei zu sein: «Die hohe Qualität unseres extra nativen Olivenöls ergibt sich aus der Erfahrung vieler Jahre und der Verwendung perfekter Produktionstechniken. Diese ermöglichen es unserem Unternehmen, ein Produkt anzubieten, das sich durch seine Güte, Echtheit, Klarheit und Geschmack auszeichnet.»

Spontan begegnet die Gewerbezeitung der Kundin Monika La Roche. Sie ist begeistert von der Vielfalt des Adliswiler Wochenmarktes und nutzt ihn regelmässig für einen Aus-



Monika La Roche und Hündin Agata sind regelmässige Kundinnen.

flug mit ihrer Enkelin und der italienischen Hündin Agata. Was will man mehr als zufriedene Kund:innen?

Mehr Infos:  
[www.italienischesolivenol.com](http://www.italienischesolivenol.com) und  
[www.adliswiler-wochenmarkt.ch](http://www.adliswiler-wochenmarkt.ch)

### Marktfahrende am Adliswiler Wochenmarkt

- AutPartners
- Bäckerei-Konditorei-Kafi Känzig
- BioHof Weisserlen - Neu ab Saison 2023
- Fischerei Peter
- GMF Azari
- Güetli Hof - Bis 14. April 2023
- Huwiler Maria
- Thurnheer Obst
- Tiroler Bauernstadel
- Mastrangelo Vito & Maria
- Metzgerei Metzger AG

Winteröffnung Freibad-Park Adliswil

## Im Sommer eine Badi, im Winter ein Park



Die Kids können es kaum erwarten, auf den Spielplatz zu gelangen.

**In diesem Herbst und Winter öffnet die Stadt Adliswil erstmals das Freibadareal für die Bevölkerung. Das Areal und die Spielgeräte können seit dem 7. Oktober freigenutzt werden, der Schwimbereich bleibt gesperrt.**

Das Freibad im Tal verfügt über einen weitläufigen, schönen Park. Ein Spielplatz mit Piratenschiff sowie ein Beachvolleyballplatz ergänzen die Liegewiesen. Neu soll das Areal nicht nur in den Sommermonaten genutzt werden können. Ab sofort steht der Park auch ausserhalb der Badesaison für die Bevölkerung zur Verfügung. Der Schwimbereich wird bis dahin mittels Holzzaun von der Parkanlage abgetrennt und ist für den Zutritt gesperrt.

Damit die Parkanlage so schön bleibt, wie sie heute ist, werden die Besucher:innen gebeten, Sorge zu tragen, Abfall wegzuräumen und Auffälligkeiten rasch zu melden. Hunde

sollen an der Leine geführt werden, ausserdem sind Velos, Skateboards sowie Inlineskates im Park verboten.

### Öffnungszeiten Freibadareal

Oktober: 9 bis 18 Uhr  
 November bis Februar: 9 bis 17 Uhr  
 März bis April: 9 bis 18 Uhr

### EXKLUSIV



Freibad-Clip auf Instagram  
 «Gwerblernews»:

Folgen Sie uns kostenlos oder geniessen Sie das Video auf

[www.gewerbezeitungen.ch/clips](http://www.gewerbezeitungen.ch/clips)

## FOTO EXPRESS

Kilchbergstr. 6 8134 Adliswil  
 Tel. 044 710 99 90, [adliswil@fotoexpress.ch](mailto:adliswil@fotoexpress.ch)  
[www.fotoexpress.ch](http://www.fotoexpress.ch)

**Bewerbungs-  
 Visa- und Ausweis- Fotos  
 gerne mit Voranmeldung**

Farb-Foto-Service, Einrahmungen, Rahmen nach Mass, Digitalisierungen, Foto-Bücher

## Hoppler Heizung · Sanitär Service

**044 710 43 43**

Physiotherapie  
 Anett

Physiotherapie  
 Yoga & Pilates Kurse

Fitnesscenter  
 Personal Fitness

Physiotherapie und Fitness Anett  
 Florastrasse 2 • 8134 Adliswil  
[www.physio-anett.ch](http://www.physio-anett.ch)

Firmenpakete  
 Domizilbetreuung

Termin  
 vereinbaren:

**044 710 51 40**  
[info@physio-anett.ch](mailto:info@physio-anett.ch)

HGVA-Freitagstamm im Restaurant Rössli

## «Wir sind klein aufgestellt und suchen den persönlichen Touch»



Angela Watelet mit ihrer Tochter Joy.



Konzert-Action live.



Lust auf Disco?

Die Gewerbezeitung nutzte den Freitagstamm des HGVA Adliswil im Restaurant Rössli für ein spontanes Interview mit Angela Watelet, welche die Bar-, Food- und Konzert-Location zusammen mit ihrem Mann Pascal Eppler führt.

### Wie wählt Ihr eure Acts aus?

Angela Watelet: Mein Mann Pascal ist unter anderem Tontechniker und organisiert alle Musiker:innen. Diese melden sich mittlerweile selbständig bei uns. Bekannte Namen wie Tobey Lucas, Gigi Motto, We Are Ava, Mindcoma und viele mehr besuchten das More than Sounds by Restaurant Rössli. Amateur- und No-Name-Bands haben bei uns die Möglichkeit eines kostenlosen Auftritts und müssen keinen minimalen Umsatz garantieren. Andererseits bezahlen wir keine Gage, sondern es gibt eine Kollekte. Zudem kriegen die Künstler:innen kostenloses Essen und Trinken. Wir sind aber auch darauf angewiesen, dass sie ihre Fans mitbringen.

### Neuerdings habt ihr am Donnerstag Karaoke im Programm.

Ja, das sind lustige Abende, auch wenn eher ältere Semester kommen. Ganz anders an den DJ-Abenden: Da kommen auch jüngere Leute, um an der Bar etwas zu trinken und abzutanzen: Disco-Feeling wie in alten Zeiten.

### Arbeiten Ihre beiden Töchter auch in der Gastro?

Ja, meine Tochter Robin ist im Team des Restaurants Erpel am Türlensee. Und meine Tochter Joy arbeitet hier im Rössli als Chef des Service.

### Wieviele Leute passen in euren Konzertsaal?

Wir haben Platz für ca. 70 Personen. Normalerweise kann man ab 18 Uhr bei uns essen, während um 21 Uhr das Konzert beginnt. Bei Grossandrang ist auch mal ein späterer Konzertbeginn denkbar.

### Kann man euer Lokal auch privat oder als Firma mieten?

Ja klar. Interessent:innen dürfen sich gerne bei uns melden. Wir sind klein aufgestellt und suchen den persönlichen Touch. Auch Tische kann man bei uns nicht rein elektronisch reservieren. Wir bevorzugen eine e-mail-Anfrage oder eine telefonische Reservation.

### Es soll Leute geben, die dann einfach nicht auftauchen.

Das ist uns auch schon passiert. Aber es ist nicht immer böser Wille. Oft wird Adliswil mit Adligenswil verwechselt. Und ein Restaurant Rössli gibt es eben fast in jeder Gemeinde. (lacht)

Mehr Infos: [www.roessli-adliswil.ch](http://www.roessli-adliswil.ch)

**ruckstuhl**  
iTec

Ihr regionales Informatikkompetenzzentrum für KMU

## Unkompliziert

Ruckstuhl iTec steht für einfach funktionierende und sichere Informatik-Lösungen.

**Ruckstuhl iTec AG**  
Soodstrasse 55  
8134 Adliswil  
Tel. 043 277 70 30  
[www.ruckstuhl-itec.ch](http://www.ruckstuhl-itec.ch)

Ein Unternehmen der Ruckstuhl Gruppe



RESTAURANT • PIZZERIA

**ruckstuhl**

Soodring 21  
8134 Adliswil  
T 044 763 55 00  
[ruckstuhlgaragen.ch](http://ruckstuhlgaragen.ch)



Wir lieben Autos.



**HYUNDAI**

Winkler Schreinerei Innenausbau AG

# Stressfrei renovieren



Vielleicht haben Sie ein Haus oder eine Wohnung gekauft und planen eine Gesamtrenovation, vielleicht möchten Sie den Hobbyraum in eine Wellnessoase verwandeln oder den Estrich in ein Büro – oder der alte Teppichboden soll einem wunderschönen Parkett weichen. Unabhängig davon, wie klein oder gross Ihr Umbauprojekt ist – die Winkler Schreinerei Innenausbau AG begleitet Sie von A bis Z.

Dank der jahrzehntelangen Erfahrung kann das Team von Peter Stoop Sie fundiert beraten und überzeugt gleichzeitig mit frischen

Ideen. Auf Wunsch übernimmt die Schreinerei während des Umbaus die gesamte Koordination weiterer beteiligter Handwerker (Sanitär, Elektriker, Plattenleger, etc.). So haben Sie nur einen Ansprechpartner und können sich entspannt auf das Resultat der Renovation freuen.

Das Angebot der Schreinerei umfasst Schreinerarbeiten nach Mass, Küchenbau, Badmöbel, Saunabau, Türen, Parkettboden sowie die Koordination weiterer Handwerker.

Weitere Infos:  
winkler-schreinerei.ch



**Luft, Wärme, Wasser, Energie.**

**Gebäudetechnik mit Weitsicht geplant.**

**NEUKOM**  
engineering

neukom engineering ag  
Zürichstrasse 104 • 8134 Adliswil  
Gubelstrasse 28 • 8050 Zürich  
Wallstrasse 5 • 9000 St. Gallen  
Tel. 043 377 10 20  
[www.neukom.net](http://www.neukom.net) • [info@neukom.net](mailto:info@neukom.net)



**MADE IN RÜSCHLIKON**

Wir setzen Ihre Ideen um.



044 710 62 14  
winkler-schreinerei.ch

**WULLSCHLEGER**  
KANALREINIGUNG AG

- Ablaufentstörung
- Grund- und Sickerleitung spülen
- Kanalreinigung
- Kanalfernsehen
- Kanalsanierung



Tel. 044 711 87 87  
[www.wullschleger.com](http://www.wullschleger.com)

Soodring 14 • 8134 Adliswil

Hauptstrasse Zürich – Luzern

**Ken's**  
**car wash park**

- 2 Textilwaschanlagen
- 4 Waschboxen
- 6 Staubsaugerplätze
- Autopflegeshop

**Let's make your car shiny**

[www.carwashpark.ch](http://www.carwashpark.ch)

## Grusswort des UVR-Präsidenten



Geschätzte Rüschtikerinnen und Rüschtiker

Noch vor wenigen Jahren herrschte auf dem Arbeitsmarkt ein akuter Lehrstellenmangel. Heutzutage ist das Gegenteil der Fall: Gerade bei KMUs in der Region sind viele Lehrstellen noch unbesetzt. Gesucht sind interessierte, geschickte Jugendliche, welche so richtig Lust haben und motiviert sind, diese freien Lehrstellen zu besetzen und in ihre Zukunft zu investieren.

Leider beginnt der Fachkräftemangel bereits damit, dass die jungen Leute von heute keine Berufslehren mehr absolvieren wollen, was für die Zukunft zu wenig wirklich gute Berufsfachleute generiert.

Dabei sind gut ausgebildete Fachleute in der heutigen Zeit nicht nur sehr begehrt, sondern auch gut bezahlt und blicken einer aussichtsreichen Zukunft entgegen. So steht nach einer abgeschlossenen Berufslehre auch immer noch der Weg für eine Weiterbildung oder ein Studium offen.

Informationen aus erster Hand erhält man auch in diesem Jahr wieder an der vielfältigen Berufsmesse Zürich, welche vom 21. bis 25. November 2023 in der Messe Zürich stattfindet. Vorgestellt werden diverse Berufsfelder, begleitet von zugehörigen Veranstaltungen. Schüler:innen erhalten an einem Ort Informationen über viele verschiedene Berufe und können herausfinden, welcher Lehrberuf am besten zu ihnen passen könnte. Ob Arbeit mit Menschen, handwerkliches Arbeiten oder Konstruieren, Untersuchen oder Forschen: für praktisch jedes Interessensfeld ist etwas dabei. Informieren Sie sich schon jetzt auf [www.berufsmessezuerich.ch](http://www.berufsmessezuerich.ch).

Ihr Markus Bundi  
Präsident UVR

**Kontakt UVR Rüschtikon**  
sekretariat@uvr-rueschlikon.ch  
Tel. 044 724 32 36

## Grusswort des Gemeindepräsidenten



Liebe Leserinnen und Leser

Vor Kurzem hat die Handelszeitung ihr viel beachtetes Gemeinderanking publiziert. Rüschtikon schaffte es dabei bekanntlich auf den dritten Platz unter insgesamt 2136 Schweizer Gemeinden. Das freut und ehrt uns natürlich sehr. Gemäss dieser Analyse, die Parameter wie Wohnen, Arbeit, Verkehr und Steuern einbezieht, steht Rüschtikon zusammen mit Zug und Cham auf dem Podest der attraktivsten Orte der ganzen Schweiz. Ein wahrlich schmeichelhaftes Resultat für unsere Gemeinde!

Dies war natürlich, nebst vielem Andern, auch Thema an der Chilbi – die in diesem prächtigen Herbst unter besten Bedingungen und, so schien es mir, friedlicher und lebendiger denn je über die Bühne ging. Als Treffpunkt für das ganze Dorf machte sie unserem Gemeinde-Motto «Lebensfreude am Zürichsee» alle Ehre.

Lebensfreude, Chilbi, Community: solche Kriterien sucht man in den Statistiken und Gemeinderankings vergebens. Vielleicht sind es aber gerade auch die zwischenmenschlichen Bindungen, die einem das Gefühl geben, in einem gewissen Umfeld gut aufgehoben oder an einem Ort zu Hause zu sein.

Alles lässt sich nicht vermessen – vielleicht verbirgt sich in der Statistik, wie auch in vielen anderen Bereichen, das Wichtigste letztlich zwischen den Zeilen.

Mit herzlichen Grüssen,  
Ihr Gemeindepräsident  
Dr. Fabian Müller

Iisdörfli Rüschtikon

# Chris Gretener: «Wir wecken Rüschtikon aus dem Winterschlaf»



Chris Gretener ist stolz auf sein Iisdörfli.

**Bei einem exklusiven Vorab-Rundgang durfte die «Gewerbezeitung» das IISDÖRFli bestaunen, das aktuell auf der Wiese gleich neben dem Sportplatz des Schulhauses Im Moos aufgebaut wird. Noch wird überall gehämmert, um am 1. November mit einer Eröffnungsfeier für geladene Gäste zu eröffnen.**

«Hier gehts rein. Auf der rechten Seite haben wir ein Chalet, in dem man ab dem 2. November leckere Vorspeisen, Fondue, verschiedene Raclettesorten und Desserts serviert bekommt», sagt der Rüschtiker Gastronom Chris Gretener. Nach dem «Urban Beach» im Sommer soll das «IISDÖRFli» bis mindestens Ende Januar ganz Rüschtikon aus dem üblichen Winterschlaf wecken und einen Begegnungsort schaffen. Weiter gehts am Chalet vorbei, wo man links Food- und Getränkestände findet, während hinten bereits ein 14 x 25 Meter grosses Eisfeld lockt.

«Ganz hinten findet die Schlittschuhvermietung statt, wobei man seine Schlittschuhe auch selbst mitbringen darf», erklärt Gretener. Hinter dem Chalet-Restaurant wird noch eine überdachte Eisstock-Schiessbahn mit der Grösse von 4 x 20 Meter aufgestellt. «Ich habe bereits jetzt Anfragen für Weihnachtsessen für Gruppen. Und hier ergibt sich die Möglichkeit für eine tolle Gruppenaktivität.»

Maximal ist das «IISDÖRFli» für 400 Personen konzipiert, wobei im Chalet rund 90 Personen Platz finden.

Das Holz-Chalet basiert auf einem Kastenbausystem, verfügt über 300-jährige Holzsäulen und wird rustikal eingerichtet. Da wird man sich wohlfühlen. Das Haus steht bereits im Rohbau, sodass man es betreten kann: «Immer dienstags ist Jassabend, sodass sich die Leute näherkommen und die Atmosphäre geniessen können. Draussen gibt es jeden zweiten Samstag ab dem 11. November eine Eisdisco inklusive Live-DJ.» Gretener sieht sein IISDÖRFli als perfekte Alternative zum meist überfüllten Eisfeld Brand sowie zur weit entfernten gelegenen Dolder- oder Heuriedeisbahn.

Die Idee hatte Gretener schon vor dreieinhalb Jahren: «Normalerweise schläft Rüschtikon im Winter ein. Wir wecken die Gemeinde aus dem Winterschlaf und wollen den Leuten und der Schule Rüschtikon tagsüber für die Sportstunden was bieten.» Und dank engagierten Partnern wie, der Gemeinde Rüschtikon, die Bank Thalwil, das Hotel Belvoir und die Auto Küry AG sowie weiteren Supportern geht dieser Traum nun endlich in Erfüllung. Na dann: Der Winter kann kommen! Für mehr Infos zum IISDÖRFli und Buchungen für ein leckeres Fondue oder Raclette im Chalet: [www.iisdoerfli.ch](http://www.iisdoerfli.ch)



**Gualtieri AG**  
Loostrasse 9  
CH-8803 Rüschtikon / Zürich  
Telefon 044 709 26 70  
[www.kueche-bad-design.ch](http://www.kueche-bad-design.ch)




INDIVIDUELLE GARTENPRODUKTE NACH MASS

Mein Topf.ch



Rechtsanwalt Herbert Pfortmüller

## Liebe mit Vertrag – oder mit einem Vertrag zur besseren Ehe?

**Ui, ui, ui, wie soll das zusammen gehen: Verträge mit Liebe und Ehe?! Besser jedenfalls, als man intuitiv vermuten oder gar befürchten würde! Alle kennen, jedenfalls in der Theorie, den Ehevertrag, mit welchem zumeist vom gesetzlichen Güterstand der Errungenschaftsbeteiligung zur Gütertrennung gewechselt wird.**

Ohne einen Ehevertrag gilt bei Auflösung der Ehe durch Scheidung oder Tod ohne weiteres die gesetzliche Regelung, sprich insbesondere die hälftige Teilung dessen, was während der Ehe gemeinsam erarbeitet worden ist. Oft ist man sich dann reuig, nicht rechtzeitig einen Vertrag, der eine andere Aufteilung vorsieht, geschlossen zu haben. Ich will nicht behaupten, ein solcher Vertrag vermöge eine verflossene Liebe zu retten, aber er ist auf jeden Fall geeignet, das ansonsten unabsehbare Konfliktpotential zu mildern. Auch die Ansprüche auf nachehelichen Unterhalt, AHV-Anwartschaften sowie die Teilung der beruflichen Vorsorge können einvernehmlich, sprich vertraglich, und unabhängig vom gewählten Güterstand, geregelt werden.

Aber auch ausserhalb oder neben einem Ehevertrag bietet sich die Möglichkeit, Verträge unter Liebes-/Eheleuten abzuschliessen, nota bene, auch wenn in der Regel nicht gesetzlich vorgeschrieben, nicht zuletzt aus Beweisgründen, schriftlich. Hier wie anderswo gilt, dass

klare Verhältnisse die Kommunikation und nach einer jüngeren Studie sogar die Bereitschaft zum respektvollen Miteinander verbessern. Gleichermassen «einfaches» wie gewinnbringendes Beispiel ist ganz von Anfang an die Errichtung eines Inventars, wo aufgelistet wird, was wem gehört, was nicht nur im Falle einer Scheidung hilfreich ist, sondern auch allfällige Ansprüche von Gläubigern fernhält. Weitere Beispiele sind Darlehensverträge unter Eheleuten. Schliesslich ist im gegebenen Zusammenhang auch noch auf die Möglichkeit eines Erbvertrages hinzuweisen. Mit einem solchen, notariell zu beglaubigenden, Vertrag vereinbaren die Parteien, sich gegenseitig zu be- (oder gegebenenfalls auch zu ent-)erben. Damit lässt sich etwa eine weitsichtige Vermögensplanung zum Wohle der Kinder, ja der ganzen Familie vorsehen. Auch die Aufteilung schwer teilbarer Güter wie Immobilien oder Kunst sowie, ein Klassiker sozusagen, ein Familienunternehmen, lassen sich so weise und vorausschauend regeln.

Also doch: Liebe und Verträge können sich nicht nur vertragen, sondern im besten Fall sogar gegenseitig «befruchten».

Der Autor ist Anwalt in Rüschlikon, u.a. spezialisiert in güter- und erbrechtlichen Fragen: [www.pfortilaw.ch](http://www.pfortilaw.ch)

Autor: *Herbert Pfortmüller*

## MEHR ALS RECHT

Ihr fachlich wie menschlich erfahrener Ansprechpartner in der Region insbesondere für

- Nachlassplanung (Beratung im Zusammenhang mit Eheverträgen, Testamenten, Erbverträgen, Vorsorgeaufträgen)
- Nachfolgeplanung (Begleitung des ganzen Prozesses, Beratung bei der Vertragsgestaltung)

Mehr als Recht - das ist mein Versprechen!

Ich freue mich, Sie kennenzulernen.

**Dr. Herbert Pfortmüller**  
Rechtsanwalt  
Seestrasse 62A  
8803 Rüschlikon  
M 079 251 25 29  
[www.pfortilaw.ch](http://www.pfortilaw.ch)



Hotel Belvoir

## Herbstzauber im Hotel Belvoir: Erholung und kulinarische Highlights

Der Herbst hat Einzug gehalten, und die Blätter färben sich in warmen Rot- und Goldtönen. Es ist die ideale Jahreszeit, um dem hektischen Alltag zu entfliehen und sich eine Auszeit zu gönnen. Das Hotel Belvoir ist der perfekte Ort dafür.



Belvoir Restaurant & Grill.

Erholung und Entspannung finden die Gäste des Hotels im grosszügigen Wellnessbereich. Bei einer wohltuenden Massage oder beim Entspannen in der Sauna, geniesst man ausserdem einen traumhaften Blick auf den Zürichsee.

Die Gäste können in einem der 60 wunderschönen Zimmer mit Blick auf den Zürichsee übernachten. Die 4\* Superior Zimmer bieten eine erstklassige Ausstattung und sorgen nach einem entspannten Tag für einen erholsamen Schlaf. Das perfekte Geschenk zu Weihnachten oder ein Erholungs- und Übernachtungsdomizil für Freunde und Familienangehörige in den Herbstmonaten und während den Feiertagen.

Nach einem gemütlichen Wellnessstag bietet die à la carte Abendkarte des Belvoir Restaurant & Grill eine grosse Auswahl an herbstlichen Variationen. Gezaubert werden die Gerichte im mit 14 Punkten ausgezeichneten Gault Millau Restaurant von Pascal Kleber und seinem Team. Die Indoor-Lokalität ermöglicht dank den grossen Panoramafenstern dieselbe traumhafte Aussicht auf den Zürichsee, wie die Sonnenterrasse und Infinity Lounge während der Sommerzeit.

Für welche Gelegenheit auch immer Sie sich auf den Weg in dieses traumhafte Hideaway machen - das Belvoir Team freut sich auf ein baldiges Treffen oder Wiedersehen.

[www.hotel-belvoir.ch](http://www.hotel-belvoir.ch)



Belvoir Wellness, Gym & Beauty.

HOTEL

# Belvoir

AB 19.00 UHR

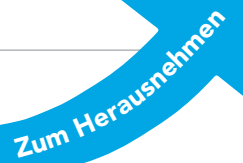
## SILVESTER GALA

JETZT BUCHEN!

EIN KULINARISCHES FEUERWERK HOCH ÜBER DEM ZÜRICHSEE  
MIT DEN BESTEN AUSSICHTEN INS NEUE JAHR STARTEN  
IM HOTEL BELVOIR IN RÜSCHLIKON

[WWW.HOTEL-BELVOIR.CH](http://WWW.HOTEL-BELVOIR.CH)

## Zimmerberg-Veranstaltungskalender (1. November - 3. Dezember)



Zum Herausnehmen

### November

1. November: **Popcorn vom Feuer**, Abenteuerspielplatz Thalwil, Bodenstr. 13, Gattikon/Thalwil, 14-17 Uhr
2. November immer donnerstags: **Café International Thalwil**, Pfistertreff an der Alten Landstrasse 100, Thalwil, ab 14 Uhr
2. November: **Café International Rüslikon**, Vereinslokal, Weingartenstrasse 10, Rüslikon, 15-21 Uhr
2. November – 31. Januar: **Iisdörfli Rüslikon**, neben dem Sportplatz des Schulhauses Im Moos, div. Zeiten, [www.iisdoerfli.ch](http://www.iisdoerfli.ch)
2. November: **Live-Konzert mit CountryUp**, Restaurant Rössli, Webereistr. 49, Adliswil, 21 Uhr
3. & 4. November: **Windersportbörse**, Kirchengemeindehaus Kilchberg, div. Zeiten, [www.boersekilchberg.ch](http://www.boersekilchberg.ch)
3. November: **Räbeliechtli-Umzug Langnau am Albis**, Dorfplatz bis Schwerzi
4. November: **Grosse Klassenzusammenkunft**, Schulhaus Langweg, Langweg 2, Oberrieden, 16 Uhr, [www.8942.info](http://www.8942.info)
4. November u.a.: **Immo-Beratungstage**, Raiffeisenbank Thalwil,
5. November: **Zwei Pianisten – eine Inspiration**: Konzert im Gartensaal des C. F. Meyer-Hauses, Alte Landstrasse 170, Kilchberg, 17 Uhr, [www.forummusik.ch](http://www.forummusik.ch)
7. November: **Räbeliechtliumzug Thalwil**, Chilbiplatz, Thalwil
8. November: **Eine gesunde Wirbelsäule kennt keinen Schmerz!** – Vortrag von André Tummer, Vortragssaal im Gesundheitspark Thalwil, 10 Uhr, [www.gesundheitspark.ch](http://www.gesundheitspark.ch)
8. November: **Milena Moser – «Der Traum vom Fliegen»**, Kulturraum Thalwil, 20 Uhr
9. November: **Wochenmarkt Adliswil**, Bruggeplatz, 7-12 Uhr, immer donnerstags
9. November: **Blues – Hans Theessink & Big Daddy Wilson**, Kulturschachtle Adliswil, [www.showticket.ch](http://www.showticket.ch), 20.15 Uhr (Musikbar ab 19 Uhr)
9. November – 23. Dezember: **Pop-up Winterlounge**, Hotel Sedartis, Thalwil,
10. November: **Preisverleihung Schreibwettbewerb «Oberrieden schreibt»**, Aula Langweg, Langweg 2, Oberrieden, 19 Uhr
11. November: **Repair Café in der Gartenhalle Nidelbad**, Eggrainweg 5, Rüslikon, 10-15 Uhr, [www.repair-cafe-rueschlikon.ch](http://www.repair-cafe-rueschlikon.ch) & [www.repair-cafe.ch](http://www.repair-cafe.ch)
11. & 12. November: **Elfte Elfte – Fasnachtsaufakt**, Postplatz und Schützenhalle Thalwil, Dorfstrasse, Thalwil, 11.11 – 02 Uhr, <https://fasnacht-thalwil.ch>
12. November: **Turnshow «Back to the Future» der Turnerinnenriege Rüslikon**, Hotel Belvoir, 16 Uhr

12. November: **175 Jahre Kirche Thalwil**, Ref. Kirche, Alte Landstr. 86, Thalwil, 17 Uhr

15. – 29. November: **Kerzenziehen mit Kaffeestube im Oetikergut**, Bodengasse 1, 8803 Rüslikon
15. – 22. November: **Kerzenziehen mit Buntwachs**, Schützenhalle Thalwil, Dorfstrasse 65, 13.30 - 17.30 Uhr
15. November: **Räbeliechtliumzug Rüslikon**, Dorfschulhaus Rüslikon, 18 Uhr
16. November, **Räbeliechtliumzug Kilchberg**, 18 Uhr
17. – 26. November: **Kerzenziehen in der Sihltal Kirche**, Adliswil, 16-20 Uhr
17. November: **Live-Konzert mit Purple Lights**, More than Sounds im Restaurant Rössli, Webereistr. 49, Adliswil, 21 Uhr
17. November – 16. Dezember: **Das Zelt**, Chilbiplatz, Thalwil, [www.x-mas-show.ch](http://www.x-mas-show.ch) oder [www.daszelt.ch](http://www.daszelt.ch)
18. November: **Frauenkleider-Tausch in der Gartenhalle Nidelbad**, Eggrainweg 5, Rüslikon
19. November: **Jahreskonzert Musikverein Langnau**, Schwerzisaal, 16 Uhr
19. November: **Herbstkonzert des Singkreises Adliswil mit geistlicher Chormusik aus vier Jahrhunderten**, Ref. Kirche Adliswil, 17 Uhr, [www.singkreis-adliswil.ch](http://www.singkreis-adliswil.ch)
24. November: **Jazz – My Lena mit Milena Buzzo**, Kulturschachtle Adliswil, [www.showticket.ch](http://www.showticket.ch), 20.15 Uhr (Musikbar ab 19 Uhr)
24. November: **Langnauer Adventslicht**, Festzelt auf dem Dorfplatz, 18.30 Uhr
25. November: **Chlausmärt 2023**, Gutsbetrieb «Uf Stocken», Kilchberg, 13-18 Uhr
25. November: **Rock'n'Roll – Terry & the Hot Sox**, Kulturschachtle Adliswil, [www.showticket.ch](http://www.showticket.ch), 20.15 Uhr (Musikbar ab 19 Uhr)
25. & 26. November: **Bacher Weihnachtstage**, Bacher Garten-Center AG, Spinnereistrasse 3, Langnau am Albis, [www.bacher-gartencenter.ch](http://www.bacher-gartencenter.ch)

### Dezember

1. Dezember: **Ein Inspektor kommt**, Winkelhalden – EventRaum Im Winkel, Haldenstrasse 3a, Oberrieden, 19.30 Uhr
2. & 3. Dezember: **Weihnachtsmarkt Adliswil (inklusive Chlaus-Izug am Sonntagabend)**, Bruggeplatz, 17-22 Uhr, [www.hgv-adliswil.ch/veranstaltungen/](http://www.hgv-adliswil.ch/veranstaltungen/)
3. Dezember: **Lichterweg Oberrieden** – Thalwil, [www.lichterweg-thalwil.ch](http://www.lichterweg-thalwil.ch)

  
CHOCOLATE SHOP

14 neue  
unwiderstehliche Pralinen



In unserem LINDT Chocolate Shop erleben Sie die Vielfalt der Schokolade, kreierte von den LINDT Maîtres Chocolatiers. Es erwarten Sie exklusive Artikel, bekannte Tafel- und Pralinenkreationen, attraktive Geschenkideen und interessante Angebote.

Lassen Sie sich noch heute in unserem Lindt Chocolate Shop mit köstlichen Kreationen verzaubern und profitieren Sie mit diesem Coupon von 10% Rabatt auf Ihren nächsten Einkauf.



LINDT Chocolate Shop:  
Pilgerweg 58  
8802 Kilchberg

Scannen Sie für  
mehr Informationen

**10% Rabatt**

(gültig bis 24.12.2023 gegen Abgabe dieses Bons, nicht kumulierbar, nicht auf bestehende Aktionen)

Kreuzworträtsel

Gegend im Berner Oberland	techn. Gerät	Hochsprunggerät	Computerneustart	nicht über	Verbrecherorganisation	afrikan. Liliengewächse	Fussrücken	engl.: hören	Gegenteil von hinauf	akust. Warngeräte	Zank, Krach	ital.: sechs				
						Ort mit Mineralquelle im Kt. GR				7						
Zch. f. Platin			Animationsfilmstudio	Grossstadt im Piemont	dünnes Metallblatt				frz. Artikel	schweiz. Olympiasiegerin (Snowb.)	Abk.: Astronom. Einheit					
Schreibwarenhandlung								kleine Hartwurst								
Hochschulreife (dt.)					erreichen wollen						Getreideanbaufläche	Arbeitsverweigerung Mz.				
früher, einstig	Mütze e. Bischofs		Gelege von Fischen	antikes Kriegsruderschiff	<p><b>Ausgezeichnete Ausbildung seit 1914</b></p> <p>SCHREINEREI KÜCHENSTUDIO SERVICE LACKIERWERK AUSBILDUNG 043 377 20 30 - KILCHBERGSTRASSE 47, ADLISWIL</p>				Ultra-violettstrahlg. (2 W.)	ohne tier. Produkte lebend	Abk.: Automobilclub der Schweiz					
														1		
Hauptstadt v. Albanien												Keimzelle		Strom durch Bangkok		Medienberuf
junger Mann	schwed. Universitätsstadt		Strohunterlage	an diese Stelle, zu mir								blinde Wut		frz.: Mutter		
		8														
					eh. poln. Präsident (Lech)		eh. Hptst. von Kasachstan	Fahrzeug	Gehabe, Ziererei	poet.: standhaft	Innenhof span. Häuser	Internetkürzel Dänemark				
Teilnahmelosigkeit		zusätzlich	Gen							Väter (Kose-name)						
Hindernis	6				Strom durch Aberdeen		anstrengend		10			dt. Stadt mit höchster Kirche	engl.: Schluss			
Leichtmetall (Kw.)			pro Einheit	Erörterung, Diskussion						Abk.: Band	Mutter d. Nibelungenkönige					
Zch. f. Lutetium			alle ohne Ausnahme (sächl.)				Fussballstadion in Sion					4				
Herbstblume				engl.: leicht, einfach				griech. Vorsilbe: innen			Abk.: Milliarde					

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Sudoku

Füllen Sie beim Sudoku die leeren Felder mit den Zahlen von 1 bis 9. Dabei darf jede Zahl in jeder Zeile und in jedem der neun 3 x 3-Blöcke nur ein Mal vorkommen.

				1				6
			7 2					
4	1			9			3	
		9 3 1						
2	3				6		1	
			7 4 5					
	6	8		3	7			
			9 3					
3		5						

Binoxxo

Vervollständigen Sie das Rätselgitter mit X und O: Es dürfen nicht mehr als zwei aufeinanderfolgende X und O in einer Zeile oder Spalte vorkommen. Pro Zeile und Spalte hat es fünf X und O. Alle Zeilen und Spalten sind einzigartig.

X								X
O								
		O						X
O	O			X		O		
			X					X
	O		X		O			
		O				X		X

Auflösungen der letzten Ausgabe:

3	6	4	8	5	2	1	9	7	X	O	X	O	X	O	X	O	X	O
1	7	5	6	3	9	2	8	4	X	O	X	O	X	O	X	O	X	O
8	9	2	1	4	7	3	5	6	O	X	O	X	O	X	O	X	O	X
6	8	1	5	9	4	7	2	3	X	O	X	O	X	O	X	O	X	O
2	4	3	7	8	1	9	6	5	X	O	X	O	X	O	X	O	X	O
7	5	9	3	2	6	8	4	1	O	X	O	X	O	X	O	X	O	X
9	1	8	4	7	5	6	3	2	X	O	X	O	X	O	X	O	X	O
5	3	7	2	6	8	4	1	9	O	X	O	X	O	X	O	X	O	X
4	2	6	9	1	3	5	7	8	X	O	X	O	X	O	X	O	X	O

U	S	P	K	T	S	B												
S	A	L	E	N	S	T	E	I	N	V	I	E	R	E	C	K	I	G
N	I	G	A	E	I	T	E	R	I	H	N	U						
S	C	H	U	L	N	O	T	E	N	I	N	V	E	A	U	L	O	S
T	H	E	T	I	S	A	N	W	E	N	D	B	A	R	C			
I	E	S	U	U	H	U												
S	E	P	T	E	T	B	R	E	C	H	E	N						
G	U	E	T	E	R	A	N	R	S									
D	R	O	T	B	E	A	T											
O	B	E	R	A	R	M	G	E	B	E	N	N	E					
M	E	L	A	N	O	M	K	M	R	I	N	N	E					
E	U	E	F	A	P	O	K	A	L	I	D	E	N					
I	D	E	L	L	M	L	A	S	A	G	N	E	X					
D	E	N	E	D	E	N	D	R	I	T	E	P	I	E				
E	Z	D	A	V	O	R	A	G	A	T	H	A	B	R	O	T		
N	I	D	A	U	K	A	N	U	T	E	A	M	O	N	E			

BAUMEISTER



Maurus Vogel Holzbau

**Grusswort des UVO-Präsidenten**



Der Sommer hat sich so langsam verabschiedet und einem goldenen schönen Herbst Platz gemacht. Und der Winter steht ebenfalls vor der Tür. Oberrieden hat in diesen Tagen Grosses zu bieten:

Der Klassentreff Oberrieden sorgt am 4. November für ein freudiges Wiedersehen alter Schulfreund:innen. Bestimmt werden alte Geschichten ausgetauscht und News erzählt. Es wird über Jobs und Karrieren geplaudert, während man feine Drinks geniesst, ein gutes Essen zu sich nimmt, den Lehrer duzt oder wer weiss: den einstigen Schulschatz wieder mal küsst. Die Wild Boars Oberrieden, ein Verein von mehrheitlich in Oberrieden aufgewachsenen Personen, organisiert diesen Anlass als Herzensangelegenheit. Möge die KlaZu 2023 gut gelingen – ein herzliches Dankeschön an alle Sponsoren von nah und fern.

Ein verbindendes Element zwischen Oberrieden und Thalwil ist auch der Licherweg, der auch in diesem Jahr nur dank dem Engagement namhafter Sponsoren durchgeführt werden kann. Ab dem 3. Dezember leuchten rund 1'000 LED-Lampen den Weg und sorgen für Besinnlichkeit und schöne Eindrücke ob für Singles, Pärchen oder Familien jeden Alters. Ganz wichtig: Direkt am Licherweg und bei der Chäs-Hütte hat es keine Parkplätze. Wer unbedingt mit dem Auto anreisen möchte, der sollte aufs Industriequartier Böni in Thalwil oder den Chilbiplatz Oberrieden ausweichen.

Keine Frage: Ich freue mich auf einen schönen Herbst in Oberrieden. Und Sie hoffentlich auch!

*Bis bald, Ihr Werner Egli  
Präsident Unternehmervereinigung*

# Maurus Vogel Holzbau an neuer Adresse

**Bei Maurus Vogel dreht sich alles ums Naturprodukt Holz. Mit seiner Firma ist er Neumitglied in der Unternehmervereinigung Oberrieden.**

Für Maurus Vogel ist Holz der Werkstoff der Zukunft: umweltfreundlich, beständig und optimal verarbeitbar. Seinen Beruf als Zimmermann lebt er mit viel Leidenschaft und persönlichem Engagement. So werden sämtliche Arbeiten von ihm persönlich ausgeführt, was in der Lösungssuche, Beratung und der Umsetzung der Kundschaft zu Gute kommt. Nach einer fundierten Ausbildung zum Zimmermann in einem traditionellen Betrieb hat Vogel jahrelange Erfahrung in selbständiger Tätigkeit.



Seit über 30 Jahren plant er individuelle Arbeiten, führt sie aus und passt sie den individuellen Kundenwünschen an. Grossen Wert

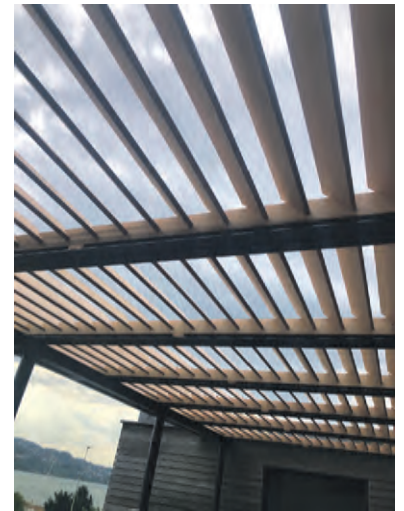
legt die Holzbaufirma auf Nachhaltigkeit, baubiologische Produkte sowie die Verwendung von Schweizerholz. Neben klassischen Zimmerarbeiten übernimmt Maurus Vogel auch komplexe Umbauarbeiten und deren Bauleitung. Eine seiner ganz besonderen Spezialitäten ist der Holzbau im und am Wasser. Da Vogel als passionierter Taucher bestens gerüstet ist, auch Unterwasserarbeiten auszuführen, nimmt er gerne auch Auftragsarbeiten an Bootshäusern oder Bootsstegen an.

Auch Maurus Vogel freut sich über volle Auftragsbücher. Andererseits bedauert er, dass er vielen Jahren in der Werkstatt an der Häuserstrasse die Kündigung erhalten hat. Doch er blickt nach vorn und hat unweit vom alten Standort an der Bahnhofstrasse 11 einen neuen Firmensitz gefunden. An dieser Stelle möchte er sich für die gute Nachbarschaft und langjährige Kundentreue bedanken.

Mehr Infos: <http://mv-holzbau.ch/>



Maurus Vogel in Aktion.



Holzbau par excellence.



Bauten am Wasser sind eine Spezialität von Maurus Vogel.

**ROTHACHER AG GARAGE**




**ALLES RUND UM'S AUTO**

GARAGE ROTHACHER AG  
FACHSTRASSE 21 | 8942 OBERRIEDEN  
044 720 29 25 | ROTHACHERAG.CH





RENAULT



DACIA



NUTZFAHRZEUGE



Werkstatt



Occasionen



und und und

Gärtnerei / Blumen Eichenberger

# Feenstaub und Elfenzauber!

Nach einem traumhaften Herbst steht uns schon bald die magische Adventszeit bevor! Funkelnde Lichter, warmes Kerzenlicht sowie weihnachtliche Düfte erhellen Gemüter und gehören zum November und Dezember genauso wie die traditionelle Adventsausstellung bei der Gärtnerei Eichenberger in Oberrieden.

Das fleissige Floristik-Team kreiert festliche und liebevolle Adventsfloristik mit einem Hauch Feenstaub, passend zum diesjährigen Thema 'Feenstaub & Elfenzauber'. Das Treibhaus an der Hubstrasse 25 in Oberrieden erstrahlt vom Mittwoch 22. bis Freitag 24. November in zauberhafter Atmosphäre und lädt ein, sich jeweils von 17:00 - 21:00 Uhr auf die Adventszeit einzustimmen! Nebst der Hauptattraktion - den festlichen Werkstücken und originellen Accessoires -

erwarten die Besucher weitere Highlights. Preli lädt zur Degustation für Wein aus dem Piemont ein und Pulpa Mulpa präsentiert den einmaligen Kakaofruktwein. Die Pastakreationen von Regula Furrer sind eine perfekte Geschenkidee und für den Hunger gibt es die beliebten Berliner und die hausgemachte Suppe. Auch die Kosmetikgarage sowie Cursanum Massagen aus Oberrieden sind wieder dabei und Familien sollen sich unbedingt den Family Day am Mittwoch reservieren.

Martin Eichenberger und sein Team freuen sich, den Besuchern ein paar zauberhafte Stunden zu beschern, damit der Alltag für einen Moment vergessen werden kann. Die Ausstellung bleibt danach wie üblich bis zu Weihnachten bestehen. Weitere Informationen sowie das detaillierte Programm findet man auf [www.blumeneichenberger.ch](http://www.blumeneichenberger.ch).



Besuchen Sie die Adventsausstellung in Oberrieden am 22. - 24. 11.2023.



Kreative Adventskreationen erwarten Sie.

**GÄRTNEREI/BLUMEN**  
**M. Eichenberger**  
Eidg. dipl. Gärtnermeister/Florist  
Hubstrasse 25 8942 Oberrieden Tel. 044 720 17 58  
Bahnhofstrasse 10 8810 Horgen Tel. 044 725 12 33  
[www.blumeneichenberger.ch](http://www.blumeneichenberger.ch)

**Feenstaub & Elfenzauber**  
Lassen Sie sich verzaubern und besuchen Sie unsere Adventsausstellungen:  
Horgen: Sa. 18.11.2023, 08:00 - 17:00 Uhr  
Oberrieden, Di.22 - Fr.24.11.2023, 17:00 - 21:00 Uhr

Kosmetik Garage

## Die Kosmetik Garage in Oberrieden erhält Verstärkung und erweitert das Angebot

Seit fast 18 Jahren behandelt Madlen Dopler-Rothacher in ihrer Kosmetik Garage an der alten Landstrasse 10 in Oberrieden ihre Kundinnen und Kunden. Die Nachfrage ist so gross, dass sie die letzten Jahre über Monate hinweg ausgebucht war. Seit dem 1. Oktober 2023 hat sie Verstärkung von der gebürtigen Oberriednerin Melina Weber-Kämpf, was nicht nur mehr Flexibilität in der Terminfindung bedeutet, sondern gleichzeitig auch eine neue Behandlungsmethode mit sich bringt.

### Neue Mitarbeiterin - neues Angebot

Zu den klassischen Behandlungen bietet die eidg. Dipl. Kosmetikerin Melina Weber exklusiv die Behandlungsmethode Micro-Needling an. Der Beauty-Trend, bei welchem



Madlen Dopler-Rothacher (rechts) mit ihrer neuen Mitarbeiterin Melina Weber-Kämpf (links)

kleine Nadeln in die Haut eindringen, kann zwar leicht unangenehm sein, jedoch ist die Behandlung sehr effektiv: Falten werden reduziert, grosse Poren verfeinert und Nar-

ben gelindert! Die Behandlungen sind einzeln oder im Abo erhältlich. Zur Einführung des Micro-Needlings mit Melina Weber bietet die Kosmetik Garage 10% auf die Behandlung an. Die Aktion ist gültig bis 31.01.2024.

### Fachwissen und Leidenschaft

Melina Weber und Madlen Dopler verbindet die Leidenschaft für ihren Beruf. Beide sind mit viel Herzblut und fachlicher Kompetenz am Arbeiten und sie haben ein grosses Ziel: Den Kundinnen und Kunden mit pflegenden Behandlungsmethoden, hochwertigen Pflegeprodukten oder den dauerhaften Beauty-Treatments wie Micro Blading ein gepflegtes Aussehen zu bieten.

### Füsse hochlagern und abschalten

Aber nicht nur das Endergebnis zählt, sondern auch der Moment. In der besonderen

und herzlichen Atmosphäre der Kosmetik Garage sollen die Kundinnen und Kunden den Alltag aussperren und sich eine wohltuende Auszeit gönnen. Madlen Dopler hat das Behandlungsspektrum in den letzten Jahren ausgebaut. Gerade das Micro Blading - die permanente Augenbrauenverschönerung - erfreut sich nach wie vor grosser Beliebtheit. Mit genauso viel Engagement widmen sich die beiden aber auch der Fusspflege und Maniküre mit Normallack oder Gellack von OPI, färben Wimpern und Brauen und machen verschiedene Gesichtsbearbeitungen.

Die Kosmetik Garage Madlen Dopler und Melina Weber heissen Sie herzlich willkommen!

Weitere Infos:  
[www.kosmetik-garage.ch](http://www.kosmetik-garage.ch)



Lichterweg des Vereins Wild Boars

# Ein Lichterweg, der verzaubert

**Der Verein Wild Boars organisiert ab dem 3. Dezember zum dritten Mal den Lichterweg im Mettli, um die Bevölkerung auf die Advents- und Weihnachtszeit einzustimmen.**

Besinnlichkeit sucht man in der hektischen Vorweihnachtszeit oft vergebens. Da kommt das Projekt «Lichterwegs» gerade richtig. Der Verein Wild Boars aus Oberrieden gestaltet in diesem Jahr zum dritten Mal einen Lichterweg. Auf einem Wegstück von gut 1000 Meter im Naherholungsgebiet Mettli, werden über 1000 LED-Lampen erstrahlen und besinnliche Stimmung verbreiten.

Dieser spezielle Vorweihnachts-Event soll die Gemeinden Oberrieden und Thalwil, verbinden und auf die nahenden Festtage einstimmen. Auf dem Lichterweg können Menschen von nah und fern den Alltagsstress hinter sich lassen, die romantische Ambiance

geniessen und sich besinnen. Ob sie den Weg alleine und in Ruhe, als Familie oder in einer Gruppe absolvieren – hier können sich alle auf Weihnachten einzustimmen.

Auf dem Areal der Gärtnerei Eichenberger im Mettli betreiben die Wild Boars zudem eine Chäs-Hütte und einen Glühweinstand. Jeweils von Donnerstag bis Samstag können die Besuchenden ein würziges Fondue oder ein feines Raclette geniessen (Reservationen ab 1. November auf [www.lichterweg-thalwil.ch](http://www.lichterweg-thalwil.ch)). Der Glühweinstand ist von Donnerstag bis Samstag ab 17 Uhr geöffnet und neu auch am Sonntag von 16 – 20 Uhr

Am Sonntag, 3. Dezember geht es los mit dem offiziellen «Aazündä». Danach ist der Lichterweg täglich von 17 bis 22 Uhr beleuchtet. An bestimmten Abenden freuen wir uns auf Musik und Gesang. Details auf [www.lichterweg-thalwil.ch](http://www.lichterweg-thalwil.ch)



Klassenzusammenkunft Oberrieden

## Achtung, fertig, KlaZu 2023!



Schon die KlaZu 2013 war ein voller Erfolg.

**Endlich ist es soweit: Am Samstag 4. November 2023 findet im Schularreal Langweg die grosse Klassenzusammenkunft statt. Nicht nur über 900 Oberriedner:innen sind dabei, sondern auch mehrere Gewerbetreibende.**

Das Organisationskomitee um die Wild Boars Oberrieden hat ein tolles Programm zusammengestellt, das von der Kirchturmbesteigung, mehreren Ortsführungen, Foto-Shootings, Food und Drinks viele weitere Highlights beinhaltet. Ohne Sponsoren wäre ein solcher Anlass aber nicht möglich.

### Darum bedankt sich das OK herzlich bei den Hauptsponsoren:

Dörfler AG Oberrieden  
Blumen Eichenberger Oberrieden  
Bank Zimmerberg Horgen/Oberrieden  
Maler Eichenberger AG Oberrieden  
Leuthold Gärten AG Oberrieden  
Schuler Auktionen Zürich  
Steinbock Handling Egg  
Gemeinde Oberrieden

Ein grosser Dank gilt allen weiteren Sponsoren, welche die KlaZu Oberrieden finanziell oder sachlich unterstützen. Ab sofort ist auch das Jubiläumsbuch «Sternstunden 250 Jahre Oberrieden» erhältlich.

Mehr Infos: [www.8942.info](http://www.8942.info)



**kosmetikgarage**  
madlen dopler-rothacher

**KOSMETISCHE  
BEHANDLUNGEN**

SEIT 2006



Kosmetik Garage  
Alte Landstrasse 10 · 8942 Oberrieden  
Tel. 043 388 55 57 · [www.kosmetik-garage.ch](http://www.kosmetik-garage.ch)





Boesch Test-Days 2023

# Boot-Flitzen by Boesch



Der lange und warme Sommer 2023 wird als ausgezeichneter Boots-Sommer in die Bücher eingehen. An den traditionellen Test-Days liess die Kilchberger Boesch-Werft die Saison am See ausklingen. Kürzlich öffnete die Boesch-Werft (<https://boesch.swiss>) ihre Türen in Kilchberg und zeigte aktuelle Modelle der Boesch-Flotte sowie restaurierte Boote. Interessierte konnten sich spontan für eine Testfahrt anmelden, bei der auch die Gewerbezeitung gut und gerne zusagte. Und los geht's!



## EXKLUSIV

Boesch Test Days 2023 auf Instagram «Gwerblernews»:

Folgen Sie uns kostenlos oder geniessen Sie das Video auf

[www.gewerbezeitungen.ch/clips](http://www.gewerbezeitungen.ch/clips)

Mit der Boesch-Yacht über den See brettern und den Sommer ausklingen lassen.

Boote so weit das Auge reicht.

**meiereltel.ch**

Elektro-Anlagen  
Multimedia-Anlagen  
Telematik  
Photovoltaik  
DigitalStrom DS

**umfassend kompetent zuverlässig**

Meier EL-TELAG Gartenstrasse 4 8802 Kilchberg Tel. 044 715 55 11 Fax 044 716 12 52 meier@meiereltel.ch

**BERGER**

**Garten erleben**

**EGGENBERGER**  
KAMINFEGEREI GMBH

**Kaminfeger, Feuerungskontrolleur und Feuerungsfachmann**

Ein Beruf im Dienste der Umwelt, der Brandverhütung und der Energieeinsparung.

Eggenberger Kaminfegeri GmbH  
Telefon 044 715 35 83  
Mobile 079 209 72 94  
info@eggenberger.ch  
www.eggenberger.ch

Ab Dienstag 2. November bis Freitag, 22. Dezember erstrahlt unser Atelier im vorweihnachtlichen Glanz. Wir freuen uns sehr auf Ihren Besuch!

**Atelier Daniela Zehnder**  
Florales, Wohnaccessoires und Geschenke

[www.atelierdanielazehnder.com](http://www.atelierdanielazehnder.com) 8802 Kilchberg ZH Tel. 044 481 02 94



20 Jahre ForumMusik

# Das Podium für junge Musizierende wird erwachsen



Mariann Thöni.

**Vor 23 Jahren zog es Mariann Thöni, die Initiantin des ForumMusik, vom Berner Oberland an den Zürichsee. Um hier Fuss zu fassen besann sie sich auf ihre Stärken und organisierte das Podium für Junge Musikerinnen und Musiker im C.F. Meyer-Haus.**

Schon seit jeher hat Mariann Thöni gerne Konzerte veranstaltet und Menschen zusammengebracht. Als ausgebildete Musik- und Psychotherapeutin beschäftigt sie sich intensiv mit Musik und der Wirkung von Musik

auf Menschen. Zudem spielt sie selbst Klavier und singt gerne.

Die Liebe brachte sie vor 23 Jahren von Meiringen nach Kilchberg. Mariann Thöni fühlte sich anfangs etwas verloren in der neuen Heimat und suchte nach einem Netzwerk, in dem sie sich bewegen konnte. Da besann sie sich auf ihre Stärken und ihre Erfahrungen als Konzertveranstalterin, in der sie viele Musikschaffende kennen gelernt hatte, und so ist das Projekt «Podium Junge Musikerinnen und Musiker» entstanden.

«Wo Menschen sich begegnen» ist das Leitmotiv des Podiums. Musste Mariann Thöni anfangs noch aktiv nach Jungtalenten suchen, bewerben die sich heute von sich aus bei ihr. Das Podium fördert seit 20 Jahren junge Künstlerinnen und Künstler, die an der Schwelle vom Studium zum Berufsalltag stehen und bietet ihnen eine Plattform für Auftritte vor Publikum.

Mehr Infos: [www.forummusik.ch](http://www.forummusik.ch)

ForumMusik

## Zwei Pianisten – eine Inspiration

**Raffinierte Virtuosität und eine Vorliebe für aussergewöhnliche Programme zeichnet das von den Pianisten Yseult Jost und Domingos Costa gegründete Duo aus.**

Inspiriert vom Besuch einer Ausstellung hat sich das Duo Jost Costa gefragt, wie es wohl wäre, wenn sich verschiedene Komponisten im Rahmen eines Gattungsbegriffs wie dem Walzer musikalisch begegnen. So ist eine Walzer-Collage entstanden als Sinnbild der imaginären Reise ihres Programms.

Anders als eine geografische Expedition zeichnen die gespielten Werke eine innere Reise nach. Schubert, Huber, Brahms, Liszt und Ravel hatten alle eine jeweils andere Beziehung zum Reisen, gleichzeitig zeichnet ihre Musik intime persönliche Landschaften.

Das Duo Jost Costa verschmilzt zu einer Einheit, – es spielt mit vier Händen aus einem Guss und Geist.



Als neugierige und leidenschaftliche Musiker haben sie ein abwechslungsreiches, lebhaftes Programm konzipiert, mit dem sie das Publikum begeistern und mit ihrem Können brillieren.

Text Mariann Thöni, Foto zvg

Das Konzert findet statt am Sonntag, 5. November 2023 um 17 Uhr im Gartensaal des C. F. Meyer-Hauses, Alte Landstrasse 170, Kilchberg. Eine Reservation wird empfohlen bei ForumMusik 044 771 69 79 oder [info@forummusik.ch](mailto:info@forummusik.ch).

Optimales Klima.  
Unsere Motivation.

**24h  
Service**  
während **365 Tagen**

**Widmer + Co.  
AG**  
Heizung Klima Kälte

Dorfstrasse 141 8802 Kilchberg  
Telefon 044 716 45 45  
Telefax 044 716 45 54  
[www.widmer-heizung.ch](http://www.widmer-heizung.ch)



- Exklusive handgefertigte Wandgestaltung
- Fugenlose Wandbekleidung
- Diskrete Schönheit
- Edle Wandbekleidungen
- Les Couleurs Le Corbusier
- Veredelung der Oberflächen
- Moderne und historische Spachteltechniken
- Anstriche für gesunde Wohnräume

Maler Feurer AG  
Dorfstrasse 24  
8802 Kilchberg

Tel. 044 715 21 20  
[www.malerfeurer.ch](http://www.malerfeurer.ch)  
[info@malerfeurer.ch](mailto:info@malerfeurer.ch)

**MALER**  
KILCHBERG **FEURER**

**KUSTER  
SCHREINEREI AG**

T +41 44 716 58 18 / [kuster@kusterschreiner.ch](mailto:kuster@kusterschreiner.ch)  
[www.kusterschreiner.ch](http://www.kusterschreiner.ch)





Unternehmervereinigung Kilchberg / Frauenverein Kilchberg

# Herbst-Zmittag beim Frauenverein Kilchberg



Fröhliche Tafelrunde im Kirchgemeindehaus Kilchberg.



Das Team des Frauenvereins Kilchberg gibt sich alle Mühe.

Passend zum Herbstbeginn trafen sich einige Mitglieder der Unternehmervereinigung Kilchberg mit dem ortsansässigen Frauenverein, um im reformierten Kirchgemeindehaus an der Stockenstrasse einen gelungenen Herbst-Zmittag zu genießen. An der fröhlichen Tafelrunde wurde eifrig diskutiert, gegessen und genossen. Und ja: Neumitglieder willkommen. Mehr Infos: [www.uvkilchberg.ch](http://www.uvkilchberg.ch)



Was Leckeres auf dem Teller.



Der Herbst kann kommen.

reformiert\_katholisch  
Kirchen in Kilchberg

Neu für Männer jeden Alters

## Männertreff Kilchberg

17. November 2023, 18.30 Uhr

«Beim Kochen hilft mir Zug»

Peter Spirig,  
CEO der V-ZUG Gruppe

Anmeldung via  
[www.refkilch.ch/anmeldung](http://www.refkilch.ch/anmeldung),  
[info@refkilch.ch](mailto:info@refkilch.ch) oder  
telefonisch 044 715 56 51




 **Hotz Elektro AG**

- Service & Unterhalt
- E-Mobilität
- Gebäudeautomation
- Solaranlagen

Alte Landstrasse 4  
8802 Kilchberg  
+41 44 871 42 42  
[www.hotzelektro.ch](http://www.hotzelektro.ch)



**Blüetetraum**  
wir laden Sie herzlich zu  
unserem Adventsaperod ein.  
Weihnachtsvernissage  
Fr: 24. Nov, 17.00-20.30 Uhr  
Kilchbergstr. 19, Adliswil

Schweizer Tourneetheater «Das Zelt»

**Grusswort des HGV-Präsidenten**



Liebe Leserinnen und Leser

Der Oktober läutet einen schönen goldenen Herbst ein und an seinem Ende liegt immer alljährlich der nächste grosse Anlass in unserer Gemeinde. Viele Mitglieder des HGV Thalwil sind hier aktiv am Mitarbeiten, was ich mir manchmal auch an unseren Vereinsevents wünsche. Die Thalwiler Pelzkappen-Chilbi ist eine Tradition, die verbindet und viele Menschen engagierten sich auch diesmal für die tollen Tage.

Eigentlich war auch noch ein Mitgliedertag mit Führung und schönem Nachessen geplant gewesen, aber es hatte wohl einfach zu viele Terminüberschneidungen gegeben, dass dieses Event leider abgesagt werden musste. Mein Dank für die Mühen und Vorbereitungen gilt an dieser Stelle Gaby Widmer. Hoffen wir, dass wir dann im 2024 wieder einen gemeinsamen Nachmittag und Abend durchführen können.

Blicken wir voraus, dann steht als Nächstes der Firmenapéro des HGV Thalwil am 01. November 2023 im Serata (Tisch 55) an. Für Kurzent-schlossene: Es hat noch freie Plätze. Mit einem Referat «KMU als Stütze der Schweiz» steigen wir in den Abend ein, trainieren im Anschluss noch die Lachmuskeln. Danach gibt es dann ausreichend Zeit bei einem Apéro richte sich zu unterhalten, kennenzulernen und auszutauschen. Merci an die Hauptsponsorin Bank Thalwil Genossenschaft für ihr grosses Engagement.

Gerne möchte ich noch ankündigen, dass wir am Mittwoch, 13. Dezember 2023 einen Gemeinschaftsevent des HGV Thalwil und der UV Oberrieden planen. Passend zur Adventszeit treffen wir uns abends am Lichterweg zum Fondue- und Racletteplausch. Mehr Informationen gibt es auf unserer Webseite und ich hoffe das Viele von euch dabei sein können.

Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit und sende beste Grüsse

*Ihr Christian Kling  
Präsident HGV Thalwil*

**Grusswort des Gemeindepräsidenten**



Liebe Thalwilerinnen und Thalwiler

Der Schein des hierzulande goldigen und schönen Herbstes vermag nicht über die höchst besorgniserregenden Entwicklungen auf der Welt hinwegtäuschen. Die jüngsten geopolitischen Entwicklungen scheinen die Welt aus den Fugen und um Jahrzehnte zurückgeworfen zu haben.

Die Eskalation im Nahen Osten macht uns alle sprachlos und tief betroffen. Seit dem brutalen Terrorangriff gab es Tausende Tote und Verletzte auf beiden Seiten, Hunderttausende sind auf der Flucht. Ein Flächenbrand in Nahost ist entfacht. Diese Schreckensmeldungen haben die Berichterstattungen über den Krieg in der Ukraine dieser Tage grösstenteils abgelöst. Im Kontrast dazu läuft auf der anderen Seite des grossen Teichs ein Wahlkampf, der an Absurdität seinesgleichen sucht und kaum zu toppen ist. In den Staaten lassen es die politischen Akteure unverhohlen zu, das Land in einen Shutdown zu führen, anstatt Lösungen für die Bevölkerung zu suchen.

Mit sorgenerfülltem Blick auf die instabile politische Weltlage, sollten wir uns in der Schweiz darauf besinnen, dass politische Stabilität keine Selbstverständlichkeit ist. Wir können uns alle sehr glücklich schätzen, dass wir in einem Land mit stabilen politischen Strukturen leben. In der Schweiz sind alle politischen Kräfte eingebunden und Lösungen können nur gemeinsam erarbeitet werden. Diese Konkordanzdemokratie ist einer unserer grössten Trümpfe. Auch wenn dieser Weg manchmal mühsam und träge ist und sich am Schluss keiner ganz als Sieger präsentieren kann, so trägt er doch zu langfristig tragbaren, umsetzbaren und akzeptierten Lösungen bei – und festigt somit das Vertrauen in unser stabiles politisches System. Gerade in diesen Tagen ist es wichtiger denn je, dass wir uns wieder auf unsere Kernwerte besinnen und unserer politischen Kultur noch mehr Sorge tragen.

*Herzlich,  
Ihr Gemeindevorstand Hansruedi Kölliker*

**«Das Zelt» kommt nach Thalwil**



**Das Schweizer Tourneetheater bringt vom 17. November bis 16. Dezember festliche Weihnachtsfeiern nach Thalwil. In Partnerschaft mit dem Handwerker- und Gewerbeverein Thalwil präsentieren wir Ihnen ein unvergleichliches Erlebnis, das Sie und Ihre Mitarbeitenden begeistern wird.**

Erleben Sie Weihnachtsfeiern in einer einzigartigen Atmosphäre, die Sie in festliche Stimmung versetzen wird. Tauchen Sie ein in die Welt des Theaters und der Unterhaltung und geniessen Sie das Beste aus Comedy, Concert und Circus, präsentiert von talentierten Künstlerinnen und Künstlern. Diese Veranstaltung ist eine Hommage an die Freude und den Zauber der Weihnachtszeit.

Doch noch viel mehr: die Küchenkünstler werden Sie mit kulinarischen Höhenflügen

verwöhnen, die auf Ihrem Teller zu wahren Kunstwerken werden. Geniessen Sie ein 4-Gang Gourmetmenü, begleitet von erlesenen Weinen, und lassen Sie sich von den Aromen verführen. Der festliche Willkommensdrink zu Beginn des Abends wird Ihre Weihnachtsfeier gebührend einleiten.

Die Plätze für dieses exklusive Event sind begrenzt, also zögern Sie nicht. Buchen Sie jetzt Ihre Tickets und sichern Sie sich einen Platz in diesem zauberhaften Zelt.

Freuen Sie sich auf eine Weihnachtsfeier, die alle Erwartungen übertrifft und erleben Sie unvergessliche Augenblicke im Herzen von Thalwil auf dem Chilbiplatz.

Reservieren Sie noch heute unter:  
[www.x-mas-show.ch](http://www.x-mas-show.ch)  
oder auf [www.daszelt.ch](http://www.daszelt.ch)

**Carlo Massaro AG  
BAUUNTERNEHMUNG**



- Umbauten
- Renovationen
- Kundenmaurerarbeiten
- Bauberatung
- Gipserarbeiten
- Plattenarbeiten
- Natursteine
- Betonsanierung

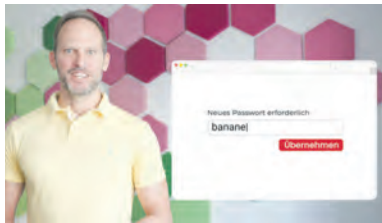
Wannenstrasse 11 • 8800 Thalwil • Tel. 044 720 64 15 • Fax 044 720 66 21  
[info@massaro.ch](mailto:info@massaro.ch) • [www.massaro.ch](http://www.massaro.ch)

**Kontakt HGV Thalwil**  
[praesident@hgv-thalwil.ch](mailto:praesident@hgv-thalwil.ch)  
Tel. 043 443 52 49

Ralphs Techtipp

# Sicher im Internet - Die verflixten Passwörter

Kommt dir das bekannt vor? Du musst dich wieder einmal irgendwo einloggen und hast dein Passwort vergessen? In diesem Artikel zeige ich dir, wie du deine Online-Konten schützen kannst, und dir nie wieder ein Passwort merken musst.



Weitere Tipps auf Ralphs Techtipp Kanal auf YouTube: [www.youtube.com/@techtipp](http://www.youtube.com/@techtipp)

## Passwörter - Ein alltägliches Ärgernis

Die meisten von uns kennen das Dilemma: Jedes Mal, wenn wir ein neues Konto eröffnen, sei es bei Facebook oder einem Online-Shop, müssen wir ein Passwort wählen.

### Tipp 1: Langes Passwort = Sicher

Ein längeres Passwort ist viel sicherer. Das liegt daran, dass viele Kriminelle einfache Passwörter wie «banane» leicht erraten können. Ein langes Passwort kann aus einem Satz bestehen und sollte Buchstaben, Zahlen und Sonderzeichen enthalten. Besser als einfach «banane» ist «Ichstopfedir2Bananenins...».

### Tipp 2: Ein Passwort für Alles ist gefährlich

Ein weit verbreiteter Fehler ist es, dasselbe Passwort für alle Dienste zu verwenden. Dies ist äusserst gefährlich, da bei einem Datenleck in einem Dienst alle anderen Konten gefährdet sind. Aber wer kann sich denn so lange Passwörter merken, wenn du überall ein anderes hast?

### Tipp 3: Passwort Manager helfen dir

Um sichere Passwörter zu verwalten, empfehle ich dir die Verwendung eines Passwort Managers wie 1Password oder Dashlane. Diese Programme generieren starke Passwörter, speichern sie sicher und erleichtern

dir das Anmelden. Solche Passwort Manager sind zwar nicht gratis, aber vergiss nicht, dass es besser ist, in die Sicherheit deiner Online-Konten zu investieren als später die Folgen eines Hacks zu erleben. Passwort Manager sind leider auch nicht risikofrei - du kannst z.B. aus Versehen ein Passwort löschen - aber sie sind die sicherste Methode, um dich vor unangenehmen Überraschungen zu schützen. Eine Alternative ist das gute alte Papier: du kannst dir die Passwörter auch alle notieren. Auch das ist nicht 100% sicher: was, wenn du deine Notizen mal nicht mehr findest?

### Wie sicher sind deine Passwörter?

Online-Sicherheit ist heute wichtiger denn je, und das beginnt mit sicheren Passwörtern. Die Verwendung langer, einzigartiger Passwörter und die Verwendung eines Passwort Managers sind wichtige Schritte, um sicher im Internet unterwegs zu sein.

Mehr Infos unter: [www.techtipp.ch/sicher-im-internet](http://www.techtipp.ch/sicher-im-internet)

Autor: Ralph Landolt, Digital Coach und YouTuber

**MS MULTI SYSTEM AG**  
 Au wens wieder Dunkel wird dusse, mir hends perfekte Liächt.

**Offene Werkraumtage**  
 16.11. bis 18.11.23  
 in neuen alten Räumen

**VON WITZIG BIS PRAKTISCH**  
 Wir freuen uns, Ihnen hange-machte Produkte in unseren erweiterten Räumlichkeiten zu präsentieren. Wer auf der Suche nach originellen Geschenken ist, wird bei uns sicher fündig. Öffnungszeiten und weitere Informationen finden Sie auf [horizonte.ch](http://horizonte.ch), **AKTUELL/NEWS**

**horizonte**  
 Werkraum | Schützenstrasse 7 | 8800 Thalwil | Telefon 044 780 87 92 | [werkraum@horizonte.ch](mailto:werkraum@horizonte.ch) | [horizonte.ch](http://horizonte.ch)

**hotel sedartis**  
**POP-UP**  
**WINTERLOUNGE & RACLETTE BAR**  
 9. NOVEMBER BIS 23. DEZEMBER 2023

WÜRZIGES RACLETTE | GLÜHWEIN & HOLDRIO | GEMÜTLICHES AMBIENTE

**EXKLUSIVE MIETE**  
 MIETEN SIE DIE WINTERLOUNGE FÜR IHREN PRIVAT- ODER FIRMEVENT  
 HOTEL SEDARTIS, BAHNHOFSTRASSE 16, 8800 THALWIL

Dienstag bis Samstag 16.00 - 22.00h

**DEUX-PIECE**  
**WERBEAGENTUR**

Wir könnten hier Werbung für uns machen, würden es aber lieber für Sie tun.

Ihre Full-Service-Werbeagentur vor Ort.

[www.deux-piece.ch](http://www.deux-piece.ch)

**JW** Thalwil **JulWeinberger**  
 Haustechnik

Jul. Weinberger AG, Thalwil  
 Zürcherstrasse 73  
 8800 Thalwil

044 721 22 23 • [julweinberger.ch](http://julweinberger.ch)

**24-Stunden Pikett für Notfälle 044 721 22 23**

Gesundheitspark Thalwil

# Und wieder schmerzt das Kreuz...



Über 80% der Bevölkerung wird mindestens einmal im Leben mit einem akuten Rückenleiden konfrontiert. In den meisten Fällen sind dies sog. «unspezifischen Rückenbeschwerden». Das bedeutet, dass keine klare Ursache zu finden ist, wie z.B. bei krankhaften Veränderungen der Wirbelsäule.

Kniebeschwerden schränken unsere Mobilität stark ein. Im Alltag gibt es kaum Bewegungen, an denen das Kniegelenk nicht beteiligt ist. Chronische Fehl- und Überbelastungen sowie mangelnde muskuläre Sicherung können eine Zeit lang durch Schonbewegungen kompensiert werden. Langfristig werden dadurch jedoch auch andere Körperbereiche in Mitleidenschaft gezogen.

Im Vergleich zu anderen Gelenken des Körpers ist das Kniegelenk recht kompliziert aufgebaut. Es verfügt über grössere Bandstrukturen die zum einen das Gelenk sichern, zum anderen aber auch deren Bewegung führen. Die knöchernen Sicherung, wie etwa beim Hüftgelenk ist eher schwach, weshalb gerade der muskulären Stabilisierung eine grosse

Bedeutung zu kommt, insbesondere dann, wenn bereits Verletzungen vorliegen. Erfahren Sie vertiefende Details und spannende Lösungsansätze in der Therapie und im Training, welche Ihre Kniebeschwerden lindern können.

Mehr Infos: [www.gesundheitspark.ch](http://www.gesundheitspark.ch)

## Gratis-Vortrag: «eine gesunde Wirbelsäule kennt keinen Schmerz»

Datum: 8. November  
Zeit: 10:00 Uhr  
Ort: Im Vortragssaal des Gesundheitsparks

Referent: André Tummer  
Dipl. Sportwissenschaftler, Leiter Bereich Fitness und Gesundheitscenter, Gesundheitspark Thalwil

Die Teilnahme ist kostenfrei, eine telefonische Anmeldung unter 043/388 41 42 jedoch notwendig.

November-  
Aktion:

**1 MONAT  
NUR CHF 99.–**  
unbeschränkt  
bouldern



## BOULDERHALLE in Thalwil

### Mit viel Liebe von Boulderern für Boulderer gebaut

Egal ob Einsteiger oder Pro – wir haben die passende Herausforderung:

- Bouldern auf 650 m<sup>2</sup>
- Spannende Boulderprobleme in allen Graden
- Regelmässig umgeschraubt
- Beheizt und sauber
- Separater Kinderboulderbereich mit Rutschbahn und Kraxellabyrinth
- Grosszügiger Trainingsbereich mit Moonboard

**9grad – die Halle für alle**

Zürcherstrasse 65, 8800 Thalwil, 044 552 67 57, [www.9grad.ch](http://www.9grad.ch)

 **9GRAD**



Fierz Schreinerei

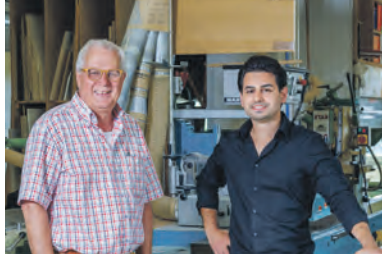
# Mit Arvenholz aus dem Engadin zu neuen Ufern

Die Fierz E. Schreinerei GmbH in Schönenberg geht nach über 40 Jahren in neue Hände über.

Seit über 2 Jahren führt Herr Yassin Hatecke erfolgreich die Schreinerei als Betriebsleiter. Im Monat Juli konnte er die traditionsreiche Fierz E. Schreinerei GmbH von Herrn Erhard Fierz übernehmen, der den Betrieb 1982 gründete und mit grossem Erfolg aufgebaut hat.

Herr Yassin Hatecke ist im Engadin aufgewachsen. Nach dem Lehrabschluss absolvierte er die Ausbildung zum Projektleiter. Somit hat er die nötigen Kompetenzen den Betrieb zielorientiert in die Zukunft zu führen und die treue, äusserst zuverlässige Fierz Kundschaft professionell und kompetent zu beraten.

Als Mitglied im Vorstand des Schreiner- und Holzwerkzeugherstellerverbands, setzt er sich aktiv für die



Förderung junger Lehrlinge ein. Die Schreinerei Fierz bietet zwei Lernenden eine Ausbildungsmöglichkeit. Das ist eine wichtige Voraussetzung, damit der Betrieb stets auf dem neuesten Stand ist.

Gemeinsam mit meinem jungen Team freue ich mich, Sie liebe Kundinnen und Kunden in gewohnter Fierz Qualität bedienen zu dürfen.

**Freie Lehrstelle 2024!**

«Die Schreinerei für **Besonderes**»

**fierz**  
SCHREINEREI  
seit 1982

**www.fierz.swiss**

Fierz Schreinerei | 8824 Schönenberg | Tel 044 788 10 44

Café International

## Wo sich Kulturen vermischen

Alle kennen das Pfisterareal in Thalwil mit dem Ortsmuseum, der Trotte, der Pfisterschüür. Aber kennen Sie auch das Café International?

Jede Woche am Donnerstagnachmittag ist das Café International ab 14 Uhr im Pfisterareal an der Alten Landstrasse 100 geöffnet. Man kann einfach mal vorbeikommen. Einfach so. Zu Kaffee und selbstgemachtem Kuchen, zu einem Glas Wein oder einem Bier. Zu einem Flammkuchen oder einer Suppe, die von der Jugendarbeit gekocht werden. Eine echt gute Zusammenarbeit! Wer nichts konsumieren möchte, der kommt

bestimmt zu einem gemütlichen Höck oder einem Schwatz mit den Freiwilligen, die das Café betreiben.

Was daran international ist? Na ja, an einem der Tische findet jeweils von 14 bis 15:30 Uhr ein Deutsch-Konversationstisch statt. Sechs bis acht Personen diskutieren dies und das, stellen Fragen, tauschen sich aus, üben, alles, was sie beschäftigt, auf Deutsch zu sagen. Das gibt ihnen mehr sprachliche Sicherheit im Alltag.

Jeweils am zweiten Donnerstag des Monats findet ein besonderer Abendanlass statt.



Das Café International

Dies kann ein türkisches, bulgarisches, syrisches Essen sein, eine Lesung, ein Film, eine Diskussionsrunde u.a.m. Und am ersten Donnerstagabend des Monats kann nach Lust und Laune gespielt werden: ein Kartenspiel, ein Brettspiel – was die Teilnehmenden dann halt so wählen.



Orientalisches Nachtessen im CI.

Dank der Zusammenarbeit mit dem Verein KultWerk finden regelmässig auch Konzerte statt. Sie sehen: Es führt zu weit, alles aufzuzählen.

Deshalb schauen Sie am besten die Infos an unter [www.cafeinthalwil.ch](http://www.cafeinthalwil.ch).



V O L V O

Es sind die kleinen Dinge,  
die besonders viel bedeuten.

Der neue vollelektrische Volvo EX30.  
Unser bisher kleinster SUV.

Jetzt QR-Code scannen und mehr erfahren.



Exklusiv Immobilien

## Gibt es eine Immobilienblase?



Michelle und Bastian Bachmann-Vetsch.

**Platz rund um den Zürichsee bald die gefürchtete Immobilienblase? Exklusiv Immobilien informiert.**

Die Partylaune auf dem Immobilienmarkt scheint vorbei zu sein. Das Team von Exklusiv Immobilien glaubt jedoch nicht an einen krassen Wertzerfall der Liegenschaften in unseren Regionen. Eine Immobilienblase kann entstehen, wenn vermehrt Käufer bereit sind, überhöhte Preise für Wunschobjekte zu zahlen. Sie basiert auf einer Entkopplung des Preises vom tatsächlichen Wert der Liegenschaft. Wenn Häuser, Wohnungen und Geschäftsimmobilien in günstigen Zinssituationen zu Spekulationsobjekten werden, bläht dies eine eventuell bereits vorhandene Blase zusätzlich auf.

Gibt es aktuell in unseren Regionen Zürichsee, Zug und Auserchwyz eine Immobilienblase? Nein, das Team von Exklusiv Immobilien verkauft Objekte zu Preisen, die es aufgrund der Marktkenntnisse und Erfahrung für fair, transparent und realistisch betrachtet. Der kalkulatorische Zins der Banken in der Finanzierungsphase liegt bei fünf Prozent. Zwischen dem tatsächlichen und dem kalkulatorischen Zins bleibt also noch Luft. Es sollte deswegen niemanden finanziell «lupfen». Ältere Generationen erinnern sich noch an Zeiten, als Hypotheken sieben Prozent Zinsen kosteten. Davon ist die Marktsituation heute noch weit entfernt. Momentan kostet eine 10-Jahre-Hypothek ungefähr 2,6 Prozent.

Natürlich sind die Berater von Exklusiv Immobilien auch keine Hellseher und sie spüren teils die Verunsicherung. Doch eine Gefahr, dass in zwei, drei Jahren vielleicht alles deutlich weniger wert sein sollte, halten sie für unrealistisch. Eine kostenlose Marktpreissschätzung durch die Immobilienprofis hilft, den aktuellen Wert der eigenen Liegenschaft einzuschätzen.

Einen Termin gibt es unter 055 535 76 67 oder per Mail an [info@exklusiv-immobilien.ch](mailto:info@exklusiv-immobilien.ch).

Mehr Infos: [www.exklusiv-immobilien.ch](http://www.exklusiv-immobilien.ch)

Thalwil informiert

## Die Gemeinde Thalwil will den Steuerfuss um zwei Prozentpunkte senken

**Thalwil budgetiert für das kommende Jahr eine schwarze Null. Gleichzeitig beabsichtigt der Gemeinderat eine Senkung des Steuerfusses von 85 auf 83 Prozent.**

Das Budget 2024 rechnet mit einem Plus von rund 50'000 Franken bei einem Gesamtaufwand von 180,6 Millionen Franken und ist geprägt von ausserordentlich hohen Grundstückgewinnsteuern von 19 Millionen. Das letzte Wort zum Budget 2024,

und somit zur geplanten Steuersenkung, hat die Bevölkerung an der Gemeindeversammlung vom 7. Dezember 2023.

Das Budget 2024 der Gemeinde Thalwil präsentiert sich solide. Der Gemeinderat rechnet für das kommende Jahr mit einem Plus von 52'800 Franken bei einem Gesamtaufwand von 180,6 Millionen Franken. Die auf der Grundlage der aktuellen Einnahmen geschätzten Gemeindesteuererträge 2024 betragen 93,3 Millionen Franken – und sind somit um 5,8 Millionen Franken

höher als im Vorjahr. Dies hat zur Folge, dass sich die Beiträge in den Finanzausgleich um 3,4 Millionen Franken erhöhen.

Die Einnahmen aus den Grundstückgewinnsteuern sind mit 19 Millionen Franken weiterhin hoch und um eine Million höher als im Budget 2023 veranschlagt. Dies aufgrund der aktuell bekannten Fälle von Handänderungen. «Die erwarteten hohen Steuereinnahmen ermöglichen der Gemeinde eine Steuerfuss-senkung um zwei Prozentpunkte», sagt der Thalwiler Finanzvor-

## «Plötzlich musste es schnell gehen ...»



**Verkäufer:**  
Sonja und Michael R.  
Pfäffikon SZ

Meine Frau ist im Jahr 2021 plötzlich schwer krank geworden. Schnell war klar, dass wir nicht länger in unserer Maisonettewohnung leben konnten. Sonja schaffte es nicht mehr die Treppe hoch und mir wurde neben der Fürsorge für sie der riesige Haushalt schlicht zu viel. Wir zogen kurzfristig um in eine Alterswohnung mit Haushaltunterstützung und Verpflegungsmöglichkeiten. Ein Anruf bei Daniela Vetsch genügte und sie kümmerte sich mit ihrem Team behutsam, effizient und diskret um den Wohnungsverkauf. Ein Segen, denn die Nachbarn sollten von unserer misslichen Lage nichts erfahren. Meiner Frau geht es jetzt besser und Exklusiv Immobilien leistete mit dem Verkauf einen super Job!»

«Für unsere diskrete Vermarktung sind wir bekannt. Wenn still und leise verkauft werden soll, hilft unsere jahrzehntelange Erfahrung und unsere riesige Kartei mit solventen Immobiliensuchenden.»



**Expertenrat:**  
Daniela Vetsch  
Inhaberin &  
Immobilienberaterin  
Exklusiv Immobilien

Wir verkaufen Einfamilienhäuser, Eigentumswohnungen und Luxusimmobilien. Unsere Exklusiv Investments Abteilung: Mehrfamilienhäuser, Gewerbeliegenschaften, Renditeliegenschaften und Bauland in den Kantonen Schwyz, Zug und Zürich sowie angrenzenden Kantonen. **Unsere aktuellen Angebote: [www.exklusiv-immobilien.ch](http://www.exklusiv-immobilien.ch)**

ein Familienunternehmen



Exklusiv Immobilien, ein Familienunternehmen – von links: Stephanie Vetsch, Robert Vetsch, Daniela Vetsch, Adrian Schnüriger, Michelle Bachmann-Vetsch, Bastian Bachmann



# EXKLUSIVIMMOBILIEN

[www.exklusiv-immobilien.ch](http://www.exklusiv-immobilien.ch)



Unsere Büros finden Sie in Altendorf, Zug, Meilen, Thalwil und Wollerau.

### Wollerau

Central Office  
Dorfplatz 3  
8832 Wollerau  
Tel. +41 44 585 99 19

### Thalwil

Büro Zürichsee/Sihltal  
Zürcherstrasse 66/68  
8800 Thalwil ZH  
Tel. +41 44 542 34 34

### Altendorf

Büro Rund um den Zürichsee  
Zürcherstrasse 62b  
8852 Altendorf SZ  
Tel. +41 55 535 76 67

### Zug

Büro Zug/Innerschwyz  
Schmidgasse 10  
6300 Zug  
Tel. +41 41 511 70 71

### Meilen **NEU**

Büro rechtes Zürichseeufer  
Dorfstrasse 58  
8706 Meilen  
Tel. +41 44 515 86 46

[info@exklusiv-immobilien.ch](mailto:info@exklusiv-immobilien.ch)  
[www.exklusiv-immobilien.ch](http://www.exklusiv-immobilien.ch)

Rufen Sie uns für eine kostenlose Bewertung Ihrer Immobilie an:  
**+41 44 515 86 46**



stand Thomas Henauer (FDP). Zudem haben die hohen Einnahmen die Gemeinde dazu veranlasst, eine weitere Einlage in die finanzpolitischen Reserven von 2,9 Millionen Franken vorzunehmen. Diese Reserven betragen danach neu 6,9 Millionen Franken. «Die Höhe der Grundstückgewinnsteuern ist für die kommenden Jahre schwierig zu prognostizieren und könnte sich volatil verhalten. Die finanzpolitische Reserve kann hierfür zur Glättung zukünftiger Jahresergebnisse verwendet werden», erklärt

Thomas Henauer. Bei den budgetierten Steuern 2024 entspricht ein Steuerprozent 884'800 Franken.

«Trotz der beantragten und erfreulichen Steuersenkung, ist es dem Gemeinderat ein Anliegen, mit einer nachhaltigen und vorausschauenden Finanzpolitik auch langfristig einen stabilen Steuerfuss sicherzustellen», sagt Gemeindepräsident Hansruedi Kölliker (FDP).

Raiffeisenbank Thalwil

## Beratung rund ums Wohneigentum



Die Raiffeisenbank Thalwil veranstaltet am 4., 7., 9. und 15. November Immo-Beratungstage. Lassen Sie sich individuell und kostenlos beraten und vereinbaren Sie jetzt einen Termin.

Wohneigentum zu besitzen ist nach wie vor ein grosser Traum vieler Menschen. Ein Eigenheim bietet vorteilhafte finanzielle Aspekte, gleichzeitig ist es eine der grössten finanziellen Entscheidungen im Leben. Beim Abschluss einer Hypothek sowie bei der Verlängerung einer bestehenden Finanzierung, gilt es daher einige Aspekte zu beachten, damit man eine optimale Lösung findet.

Seit der Zinswende sind die Hypothekarzinsen kontinuierlich gestiegen. Dies hat bei vielen zu Unsicherheit geführt. Soll man jetzt die Planung einer Immobilienfinanzierung zurückstellen und mit dem Kauf zuwarten? Und wie geht man am besten vor, wenn eine bestehende Hypothek demnächst fällig wird?

Ob Neuabschluss oder Verlängerung, in jedem Fall lohnt es sich, sich beraten zu lassen. Dabei ist es zentral, die individuellen Bedürfnisse und dadurch relevanten Beratungsthemen zu identifizieren, beispielsweise ob Modernisierungs- oder Absicherungsfragen zu klären sind.

Interessieren Sie sich für den Kauf einer Immobilie und beschäftigen Sie sich diesbezüglich mit wichtigen Fragen?



Roland Hauri,  
Senior Immobilienberater Thalwil.

Unsere Immobilienspezialisten sind im Marktgebiet beheimatet und vernetzt. Mit Fragen rund um den Wohnungsmarkt setzen sie sich täglich auseinander. Bauen Sie in Zusammenhang mit Ihrem Wunsch eines Eigenheims auf unsere langjährigen Erfahrungswerte. Lassen Sie sich an unseren Immo-Beratungstagen individuell und kostenlos beraten, auch samstags.



Das grosse Interview

# Andi Rössler: «Zu Spitzenzeiten hatte ich sechs Mitarbeitende sowie einige Temporärarbeiter im Team.»



Andi Rössler wirkt auch hoch über Thalwil vollauf zufrieden.

**Mit grossem Dank und schönen Erinnerungen verabschiedet sich der Boden- und Plattenleger Andi Rössler nach 25 Jahren in die Pensionierung. Dem Handwerker- und Gewerbeverein Thalwil bleibt er vorerst erhalten.**

**Stimmt es, dass Sie Ihre Firma vor 25 Jahren zusammen mit Ihrer Frau gegründet haben?**  
Andi Rössler: Ja, sie kam zu Beginn sogar auf die Baustelle mit, um zu helfen. Später kümmerte sie sich ums Büro, während ich die Aufträge reinholte und ausführte. Einige Aufträge waren so gross, dass wir sogar mehr Personal einstellen mussten. Zu Spitzenzeiten hatte ich sechs Mitarbeitende sowie einige Temporärarbeiter im Team.

**Frauen waren nie dabei?**

Nein, nur schon wegen des Kraftverzehrs. Ich bin ja noch im Plattenlegerverband, wo wir auch weibliche Mitglieder haben. Aber viele Frauen hören auf oder spezialisieren sich auf Mosaik, weil man viel weniger Gewicht herumschleppen muss.

**Und Sie selbst haben keine körperlichen Schäden davongetragen?**

Nein, ich bin zum Glück einigermaßen verschont geblieben. Nur die Knie sind etwas problematisch. Und auch im Rücken spüre ich ab und zu einen Hexenschuss. (lacht)

**Hatten Ihre Söhne nie Interesse, die Firma zu übernehmen?**

Es gab mal eine Zeit, als davon die Rede war. Aber letztlich verfolgten sie andere Ziele. Der Ältere arbeitet im sozialen Bereich, und der Jüngere ist Multimedia-Elektroniker.

**Haben Sie einen Nachfolger gesucht?**

Ja. Ein Ex-Lehrling von mir hatte Interesse, aber mein Bauchgefühl sagte mir, dass das nicht gut rauskommen würde. Denn er wollte das Business nebenbei betreiben, was aber mir nicht passte.

**Wo haben Sie Ihr Lager?**

In Gattikon hinter dem Lidl. Ich habe dort ganz viele Platten und man darf sich bei mir gerne melden, wenn man einige Platten kostenlos abholen möchte. Denn weg ist weg.

**Was war ein berufliches Highlight?**

Es gibt einige Projekte, die für mich rückblickend viel zu gross waren. Aber wir konnten sie termingerecht und zur Zufriedenheit der Kunden abwickeln. Für die Credit Suisse hatten wir etwa im Üetlihof einen Grossauftrag in der Höhe von CHF 400'000.-. Sie wollten neue Küchen und WC-Anlagen und ich hätte nie gedacht, dass ich diesen Auftrag kriegen und auch noch bewältigen kann. Auch für die Bindella-Restaurants durften wir einige grosse Umbauarbeiten durchführen.

**Wie hat sich das Business verändert?**

Das ist ein müssiges Thema, und die heutigen Entwicklungen tun mir im Herzen weh. Man muss halt den Leuten erklären, warum

eine Arbeit genau diesen Geldbetrag kostet. Dann haben sie viel mehr Verständnis für einen höheren Preis. Bei einem neuen Auto kriegt man ja auch eine Gebrauchsanweisung. Analog dazu müsste man bei einem Bau den Weg ans Ziel viel klarer aufzeigen und erklären.

**Wann ist Arbeitsschluss?**

Ende Jahr. Dann möchte ich mehr Zeit mit meinem Enkelkind verbringen und einige Reisen unternehmen. Nächstes Jahr steht etwa eine Namibia-Safari mit einem Kollegen auf dem Programm. Und dann vielleicht noch die eine oder andere Bergtour.

**Wie beurteilen Sie die Entwicklung des HGVTalwil?**

Nach ein paar Jahren im Vorstand finde ich es schade, dass die Beteiligung der Mitglieder eine Katastrophe ist. Wir müssen viele Veranstaltungen nur schon deshalb absagen, weil wir zu wenig Leute sind. Oder dann sind es immer dieselben Gesichter. Dabei könnte man das Netzwerk so gut nutzen.

**Hat Ihnen der Gewerbeverein ganz zu Beginn genutzt?**

Ich erschien anfangs auch zu wenig an Vereinsanlässen. Aber rückblickend habe ich bestimmt den einen oder anderen Auftrag via Gewerbeverein oder eine Weitervermittlung erhalten. Drum: Danke HGVTalwil!

Mehr Infos: [www.roessler-natursteine.ch](http://www.roessler-natursteine.ch)

**«Für uns ist Zuhören der Schlüssel zu bester Hörberatung.»**

Lassen Sie uns gemeinsam an Ihrer Hörstärke arbeiten. Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unserem Neuroth-Hörcenter an der **Gotthardstrasse 23, 8800 Thalwil.**

Jetzt Termin vereinbaren und **gratis Ihre Hörstärke testen!**

**Davide Nagliero**  
Neuer Hörberater

**Gabriela Stuber**  
Neue Hörcenterleiterin

# HÖR STÄRKE



HÖRGERÄTE VON

**NEUROTH**  
BESSER HÖREN • BESSER LEBEN

Gratis-Servicenummer:  
00800 8001 8001  
[neuroth.com](http://neuroth.com)



QR-Code scannen und Termin online buchen.

Ausgezeichnet für das beste Gesamtpaket aus Service und Beratung.





Hotel Sedartis

# Im Hotel Sedartis beginnt die Vorweihnachtszeit



Die Pop-up Winterlounge & Raclette Bar im Hotel Sedartis in Thalwil bringt vom 9. November bis am 23. Dezember 2023 zauberhafte Winterstimmung in die Gemeinde am Zürichsee.

Sobald auf dem Sedartis Boulevard vor dem Hotel die mit Holz beladenen Lastwagen aufahren, ist es klar: Die Pop-up Winterlounge & Raclette Bar ist zurück! Das gemütlich eingerichtete Pagodenzelt mit Hochtischen im Shabby Chic Stil, kuscheligen Fellen und Ker-

zenschein öffnet dieses Jahr vom 9. November bis am 23. Dezember ihre Tore. Passend zum vorweihnachtlichen Ambiente wird feinstes Raclette serviert. Das geschmolzene Käsegelück aus dem «Amstad Chäsälädeli» in Zürich lässt keine Wünsche offen. Nebst verschiedensten Käsesorten wird das traditionelle Gericht mit kleinem Essiggemüse und dampfenden Kartoffeln serviert. Für einen winterlichen Outdoor-Genuss steht direkt neben dem Pagodenzelt die überdachte Holzbar. Wer sich auf dem Nachhauseweg die Hände an einem heissen Glühwein wärmen möchte, ist an der rustikalen Bar genau richtig. Selbstverständlich können alle Winterlounge-Speisen auch dort bestellt und genossen werden.

Reservierungen im Voraus werden empfohlen und können per E-Mail über [info@sedartis.ch](mailto:info@sedartis.ch) oder per Telefon unter 043 388 33 00 getätigt werden. Ab 4 Personen ist ausserdem das «Raclette Package» buchbar. Es beinhaltet einen exklusiven Tisch, ein genussvolles Apéroplättli und anschliessend Raclette à discrétion mit 4 verschiedenen Käsesorten für CHF 48.00 pro Person.

Die Pop-up Winterlounge & Raclette Bar kann auch exklusiv für Privat- oder Firmenanlässe für bis zu 30 Personen gemietet werden. Grössere Gesellschaften finden in einem der zahlreichen Eventräume des Hotels ebenfalls einen passenden Ort für die perfekte Mitarbeiterfeier. Das Sedartis Team berät Sie gerne und freut sich, zahlreiche Gäste in der Winterlounge oder im Hotel und Restaurant begrüßen zu dürfen.

Weitere Infos: [www.sedartis.ch](http://www.sedartis.ch)

Raiffeisenbank Thalwil

# Der Ball ist bei euch!



Die Raiffeisenbank Thalwil ist neue Hauptsponsorin der Frauen- und Juniorinnenabteilung des FC Thalwil.

Sowohl auf nationaler als auch auf regionaler Ebene: Raiffeisen engagiert sich im Sport, in Kultur und in sozialen Projekten. Dank diesen Engagements kommen Mitglieder in den Genuss von exklusiven Vorteilen. Die Raiffeisenbank Thalwil leistet lokal auch im FC Thalwil ihren Beitrag. Dank ihr können sich erstmalig alle Frauen und Juniorinnen an Meisterschaftsspielen im gleichen Outfit präsentieren, ein Meilenstein in der Geschichte der Frauen und Juniorinnen beim FC Thalwil.

Der Vereinspräsident Stefan Hug über die Notwendigkeit, sich dem wachsenden Interesse am Frauenfussball zu stellen: «Im Jahr 2025 findet die Fussball-Europameisterschaft der Frauen in der Schweiz statt. Erfah-

rungsgemäss wird dieser Event einen grossen Zustrom von Juniorinnen auslösen. Wir vom FC Thalwil bereiten uns vor, dass wir gemeinsam mit unseren Partnern diese Herausforderung meistern können.»

Unter dem Hashtag #YouCanPlayToo hat der Schweizerische Fussballverband eine Initiative für den Juniorinnen-Fussball gestartet. Ziel dieser Initiative ist, motivierte und interessierte Juniorinnen und Mädchen an den Ballsport heranzuführen. Als Mitglied des Fussballverbands der Region Zürich sowie dem Schweizerischen Fussballverband unterstützt der FC Thalwil diese Initiative. Mädchen und Frauen, die aktiv Fussball spielen möchten, werden sofort in den Verein aufgenommen.

Möchtest auch du Fussball spielen? Wenn du dich gerne im Freien bewegst (ob es schön ist oder regnet), gerne neue Menschen kennenlernst und dich im Team wohlfühlst, dann bist du im FC Thalwil genau richtig. Alle Infos auf [www.fcthalwil.ch](http://www.fcthalwil.ch). Zur Teamseite der Mädchen und Frauen geht es direkt hier:



Die rund 220 Raiffeisenbanken und ihre Mitglieder bilden eine Gemeinschaft, die sich der Verantwortung für ihre Region bewusst ist. Die besondere Verbundenheit von Raiffeisen mit den Menschen vor Ort gewinnt angesichts der Globalisierung an Bedeutung: Nicht Anonymität, sondern Persönlichkeit, nicht Vereinheitlichung, sondern spezifische und regionale Bedürfnisse prägen das Denken.

Mehr Infos: [www.raiffeisen.ch/thalwil/engagement](http://www.raiffeisen.ch/thalwil/engagement)



**ELFTE ELFTE 23**  
**Start Thalwiler Fasnacht 2024**  
 11:11h Postplatz  
 Guggenkonzert und  
 Grattissuppe

20:00h Schützenhalle  
 Guggenkonzerte und  
 Tanzmusik  
 Snacks / Barbetrieb  
[fasnacht-thalwil.ch](http://fasnacht-thalwil.ch)



Neu dabei: Wagengruppe  
 Glashochrangers Thalwil

**Jeweils am 2. Sonntag im Monat Brunch à discrétion von 10.00–13.30 Uhr.**

**Bitte reservieren Sie Ihren Tisch.**

Restaurant  
**Tisch**  
55

Tischenloostrasse 55  
 8800 Thalwil  
 Tel. 044 723 71 18  
[www.tisch55.ch](http://www.tisch55.ch)

Bank Thalwil

# Die Bank mit der Heizzentrale im Kellergeschoss



Reto Hitz (HGV Thalwil, links) und Sandro Meichtry (CEO Bank Thalwil) freuen sich über die vielen angereisten Gwerbler.

**Viele Gwerbler:innen sind der Einladung des HGV Thalwil gefolgt, um den Neubau mit der Bank Thalwil zu inspizieren. Mancher Teilnehmende wusste nicht, dass das Gebäude eine Schlüsselrolle bei der nachhaltigen Energieversorgung von ganz Thalwil spielt.**

Von aussen ist nicht viel zu erkennen. Der Neubau mit der darin integrierten Bank Thalwil unterscheidet sich auf den ersten Blick nicht wesentlich von anderen Büro- und Wohnbauten. Im Erdgeschoss und im ersten Obergeschoss bezog die Bank Thalwil ihren neuen Firmensitz. In den weiteren

Obergeschossen befinden sich Mietwohnungen.

Und doch nimmt die Liegenschaft gemäss energie360.ch eine Schlüsselrolle ein, was die Energieversorgung im Dorf betrifft. Denn im zweiten Untergeschoss entstand eine Heizzentrale und damit das Herzstück des neuen Seewasser-Energieverbunds Thalwil.

Viele regionale Unternehmer:innen nutzen die Chance, beim HGV-Event «Blick hinter die Kulissen bei der Bank Thalwil» nicht nur die Bank selbst, sondern auch das gesamte Gebäude inkl. der Energiezentrale kennenzulernen und sich beim anschließenden Apéro Riche in den Räumlichkeiten der Bank Thalwil an der Gotthardstrasse zu vernetzen. Danke, ihr lieben Bankwerker!

Mehr Infos:  
[www.energie360.ch](http://www.energie360.ch)  
[www.bankthalwil.ch](http://www.bankthalwil.ch)



Im zweiten Untergeschoss entsteht Energie für ganz Thalwil.

**LASSEN SIE DAS RUHIG  
UNS MACHEN!**

PERSONEN- UND WARENTRANSPORT



FMTEAM.CH  
044 720 30 40



**WALDE**

Vy Ha  
Immobilienberaterin

Professionell, engagiert und diskret bewerte ich  
**Ihre Wohnung oder  
Ihr Einfamilienhaus**

+41 44 722 61 08 [vy.ha@walde.ch](mailto:vy.ha@walde.ch) [walde.ch](http://walde.ch)



Andrea und Gerd Mair sind ebenfalls vor Ort.



Originelle Sitzungszimmer.



Die GwerblerInnen lauschen gebannt.



Hier entsteht Thalwils neuer Dorfplatz.

### Neuer Dorfplatz für Thalwil

Nun ist klar: Auf der 800 Quadratmeter grossen Fläche wird nicht nur ein einzelnes Geschäft einziehen, sondern es ist gemäss der Zürichsee-Zeitung eine ganze Markthalle mit verschiedensten Angeboten geplant.

Mehr Infos: [www.central-treff.ch](http://www.central-treff.ch)

# BANG & OLUFSEN

DEIN RAUM.  
DEIN HÖRERLEBNIS

BEOLAB 8

STAEGER AG

THALWIL | STÄFA

Alte Landstrasse 160, 8800 Thalwil - Seestrasse 54-58, 8712 Stäfa



Reisebüro Harry Kolb

# Von Japan nach Korea, Taiwan und Hong Kong



Von Korea ...



... über Busan ...



... nach Taiwan ...



Nationale Chiang-Kai-shek-Gedächtnishalle in Taipeh.



... nach Hongkong.

Das Kilchberger Reisebüro Harry Kolb AG veranstaltet eine 17-tägige Asien-Rundreise mit deutschsprachiger Reiseleitung.

Wer den Pulsschlag der Menschen dieser Länder kurz, direkt und an Ort und Stelle fühlen möchte, für den ist diese Reise optimal. Wir landen in Osaka, der Stadt, die sich auf die Weltausstellung im Jahre 2025 vorbereitet und besuchen Kyoto und Tokyo. Schnelle Züge, modernste Bauten und einzigartige Gärten und Parkanlagen verzaubern jeden Besuchenden.

Dann folgen die pulsierende Hafenstadt Busan, das kulturelle Zentrum Kyongju und die 9-Millionen-Stadt Seoul mit ihrem grenzenlosen Unterhaltungsangebot. Ein Mentalitäts-Gegensatz zu Japan könnte nicht grösser sein. Auch hier ist die Kultur omnipräsent und behauptet sich neben den modernsten KTX-Schnellzügen und den Wolkenkratzern der Hauptstadt perfekt.

Sehr chinesisch geht es in Taiwan zu. Sei es, indem man die Atmosphäre beim Besuch

eines alten Nachtmarktes oder eines typischen Konfuzius-Tempels spürt oder beim Besuch des Nationalen Palastmuseums, wo jahrtausendalte Malereien, Schnitzereien und Skulpturen besichtigt werden können. Hier lässt sich alte und neue Geschichte hautnah erleben. Auch spüren wir den pragmatischen «Blick in die Zukunft» vieler Menschen.

Die Leute in der Hafenstadt Hong Kong, welche kürzlich sehr stürmische Perioden erleben, versuchen sich die «alten Zeiten» zurückzuholen und mit Allem und mit Jedem wieder zu handeln. Auch hier sind alle Geschäfte und Restaurants wieder offen, doch wie lange noch? – Mit eigenen Augen sehen ist besser, als nur darüber zu hören.

**Die Reisedaten:**  
23.03.-08.04.2024  
11.-27.05.2024  
26.10.-11.11.2024

Weitere Informationen: [www.harrykolb.ch](http://www.harrykolb.ch)

Die nächste Gewerbezeitung erscheint am 5. Dezember 2023

Redaktionsschluss ist am 21. November 2023



## Freiraum

Die beste Verkaufsstrategie für meine Immobilie wählen können.

Mit bald 80 Jahren bewährter Immobilienkompetenz entwickeln wir auch für Ihre Liegenschaft die optimale Verkaufsstrategie.

info@ginesta.ch  
+41 44 728 82 00

Gratis Erstbewertung auf [homeofhomes.ch](http://homeofhomes.ch)

SVIT REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD  
*Leading* **Ginesta** Immobilien

## Zauberhafte Weihnachtsausstellung

**Sonntagsverkauf**  
26. November  
11.00 – 17.00 h

mit vielen Geschenkideen

**20% Rabatt**  
auf Wachskerzen  
gültig 28.10. – 18.11.2023

**bacher**  
GARTEN-CENTER

**Bacher Garten-Center AG**  
Spinnereistrasse 3  
8135 Langnau am Albis  
Tel. 044 714 70 70  
[www.bacher-gartencenter.ch](http://www.bacher-gartencenter.ch)